

## 二零一一／一二年度一月至三月的區議會撥款申請

### 目的

本文件旨在徵求議員通過確認，上一屆元朗區議會轄下的財務委員會(下稱上一屆財委會)及地區設施管理委員會(下稱上一屆地委會)就二零一二年一月至三月區議會撥款申請所提出的建議。

### 背景

2. 根據元朗區議會二零一一至二零一二年度《運用區議會撥款守則》，當屆區議會在任期最後一年可通過建議在新一屆區議會任期首三個月內推行的活動撥款申請，而這些活動撥款申請須獲新一屆區議會通過確認才可作實，惟這不包括已獲上一屆區議會通過並已在任期內展開，但在新一屆區議會任期內繼續進行的活動。

3. 上一屆財委會及上一屆地委會同意建議撥款於二零一二年一月至三月期間推行的活動臚列如下：

#### 財委會

- (i) 撥款合共 91,550 元予元朗區防火委員會於二零一二年二月十九日分別舉辦《元朗區防火安全宣傳花車巡遊》及《元朗區防火安全嘉年華暨元朗消防局及救護站開放日》活動(附件一)；
- (ii) 撥款 70,000 元予元朗市分區委員會於二零一二年一月十四日舉辦《2012 親子和諧競技嘉年華》活動(附件二)；
- (iii) 撥款 70,000 元予天水圍南分區委員會於二零一二年二月五日舉辦《2011/12 年度嘉年華會》活動(附件三)。另外，天水圍南分區委員會現就上述活動的財政預算提出修訂，詳情見附件 3A；
- (iv) 撥款資助地方團體於二零一二年一月至三月(即二零一一至二零一二年度第四季)舉辦 37 項文藝活動(253,133.5 元)、56 項康樂及體育活動(486,952 元)以及 33 項社會服務活動(310,877 元)(附件四至六)。

#### 地委會

- (i) 撥款 1,185,250 元予康樂及文化事務署(康文署)於二零一二年一月至三月期間在元朗區舉辦康樂體育活動(附件七)；

- (ii) 撥款 8,284 元予康文署於二零一二年一月至三月期間舉辦元朗區公共圖書館推廣活動(附件八)；及
- (iii) 撥款 205,950 元予康文署於二零一二年一月至三月期間在元朗區提供定期免費文娛節目(附件九)。

4. 此外，上一屆財委會亦通過建議 3 個新團體可以獲得申請區議會撥款的資格，詳情見附件十。

#### 徵詢意見

5. 現請議員通過確認上文第三及第四段內的建議，以及通過附件三 A 的修訂財政預算。

元朗區議會秘書處  
二零一一年十二月  
檔號：HAD YLDC/13/20/1

## 元朗區防火委員會撥款申請

### 目的

本文件旨在徵求財務委員會通過撥款124,600元予元朗區防火委員會(委員會)在2011至2012年度舉辦餘下的四項活動計劃(計劃詳情載於活動總表)。委員會獲元朗區議會預留157,000元撥款以資助舉辦本年度的活動，並在本年三月獲財務委員會批准32,400元的撥款舉辦「清明節防止山火活動」，該項活動已在四月五日完成。

### 背景

2. 委員會自成立以來，一直透過舉辦不同形式的宣傳及教育活動，向區內居民推廣防火安全意識。委員會轄下的活動工作小組在2010至2011年度籌辦了五項防火宣傳及教育活動，成功吸引區內不同階層居民熱烈參與，從而提高他們的防火安全意識。

### 建議

3. 委員會在本年六月舉行的會議上，通過轄下的工作小組推行多項防火宣傳及教育活動計劃。建議的各項活動的活動對象為不同階層人士及組織，當中包括區內市民、學生、青少年，以至鄉事委員會和業主立案法團、互助委員會等大廈組織。活動的詳情及財政預算已詳列於附件一至附件四。

4. 請財務委員會委員考慮通過撥款合共124,600元(由元朗民政事務處負責執行推行是項活動)，以資助委員會於2011至2012年度舉辦其餘四項防火宣傳活動，而本年度申請區議會的撥款總額合共為157,000元(包括已於本年三月份獲批的撥款32,400元)。

元朗區防火委員會  
二零一一年七月

**元朗區防火委員會**  
**2011／2012年度活動建議**

＜活動總表＞

| 活動項目                                                | 推行日期                                 | 活動對象    | 預算活動<br>開支          | 預計<br>參加人數                 | 擬邀請的合辦部門及<br>擬邀請的義工團體                  |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------|---------|---------------------|----------------------------|----------------------------------------|
| 1. 元朗區清明節防止山火<br>活動日<br>(活動已於原訂日期完成)                | 2011 年 4 月 5 日<br>(星期二)<br>(實際舉行日期)  | 登山／掃墓人士 | \$3,2400<br>(已獲批撥款) | 掃墓人士約 3000 人次<br>義工 120 人  | 區內中學生、消防安全<br>大使、民安隊、聖約翰救<br>傷隊、童軍     |
| 已獲批的撥款申請                                            |                                      | 小計：     | \$3,2400            |                            |                                        |
| 2. 火警演習／防火安全講座<br><詳細活動內容及財政預算見附件一>                 | 2011 年 9 月至<br>2012 年 2 月<br>(共舉辦三次) | 元朗區內居民  | \$2,450             | 900 人<br>(每次約 300 人)       | 消防處                                    |
| 3. 重陽節防止山火活動日<br><詳細活動內容及財政預算見附件一>                  | 2011 年 10 月 5 日<br>(星期三)             | 登山／掃墓人士 | \$30,600            | 元朗區居民約 5000 人次<br>義工 120 人 | 消防處、消防安全大<br>使、區內中學生、民安<br>隊、聖約翰救傷隊、童軍 |
| 4. 元朗區防火安全宣傳花車巡遊<br><詳細活動內容及財政預算見附件一>               | 2012 年 2 月 19 日<br>(星期日)             | 元朗區內居民  | \$25,940            | 元朗區居民約 3000 人次<br>義工 30 人  | 消防處、消防安全大<br>使、區內中學生、民安<br>隊、聖約翰救傷隊、童軍 |
| 5. 元朗區防火安全嘉年華暨元<br>朗消防局及救護站開放日<br><詳細活動內容及財政預算見附件一> | 2012 年 2 月 19 日<br>(星期日)             | 元朗區內居民  | \$65,610            | 元朗區居民約 3000 人次<br>義工 200 人 | 消防處、消防安全大<br>使、區內中學生、民安<br>隊、聖約翰救傷隊、童軍 |
| 是次申請區議會撥款的 4 項活動                                    |                                      | 小計：     | \$124,600           |                            |                                        |
| 本年度撥款總額：                                            |                                      |         | \$157,000           |                            |                                        |

活動名稱：(中文) 火警演習／防火安全講座  
(英文) FIRE DRILLS CUM FIRE SAFETY SEMINAR

合辦機構：元朗區防火委員會、消防處

內 容：火警演習及防火安全講座 (三次)

日 期：2011 年 9 月至 2012 年 2 月期間 (共舉辦三次)

地 點：元朗區內私人大廈

活動對象：元朗區內居民

預計參加人數：預計參加人數合共約900人 (每次約300人)

目 的：讓參加者從火警演習中，學習火警時需注意的事項、正確逃生途徑及路線圖。同時讓參加者學習簡單滅火工具的操作，並透過派發紀念品向參加講座人士加強宣傳防火安全的意識。

財政預算

| 開支項目                         | 數量   | 單價(\$) | 預算開支(\$) |
|------------------------------|------|--------|----------|
| 1. 設計及印製宣傳橫額<br>(3 呎 x 12 呎) | 1幅   | 250    | 250      |
| 2. 參加者紀念品                    | 900份 | 2      | 1,800    |
| 3. 活動物資運輸租賃費                 | 3次   | 100    | 300      |
| 4. 雜項(影印費、文具)                | -    | -      | 100      |
| 總計：                          |      |        | 2,450    |

活動名稱：(中文) 重陽節防止山火活動日  
(英文) CHUNG YEUNG FESTIVAL HILLFIRE  
PREVENTION DAY

合辦機構：元朗區防火委員會、消防處

內 容：在元朗六個鄉事委員會內的重點墓地要道向登山/掃墓人士派發貼有「防止山火」宣傳貼紙的樽裝水及毛巾紀念品，以提醒他們確保火種熄滅後才離開墓地；並在十月初將漁農自然護理署所提供的防止山火海報和單張郵寄給區內鄉村和學校，以作宣傳之用。

日 期：2011年10月5日(星期三)

時 間：上午9時至下午1時

地 點：元朗六個鄉事委員會的重點墓地要道

活動對象：登山／掃墓人士

預計參加人數：登山／掃墓人士 5,000 人次；義工 120 人(包括消防安全大使、區內中學生、民安隊、聖約翰救傷隊、童軍)

目 的：宣傳防止山火訊息

財政預算

| 開支項目                         | 數量     | 單價(\$) | 預算開支(\$) |
|------------------------------|--------|--------|----------|
| 1. 設計及印製宣傳橫額<br>(3 呎 x 12 呎) | 30幅    | 180    | 5,400    |
| 2. 租賃旅遊車 5 部                 | -      | -      | 5,500    |
| 3. 活動 T 恤<br>(供義工用)          | 120件   | 43     | 5,160    |
| 4. 義工茶點(飲品/餅食)               | 120人   | 7.5    | 900      |
| 5. 樽裝水 430ml                 | 3,000支 | 2      | 6,000    |
| 6. 印製防止山火貼紙                  | 3,000個 | 0.5    | 1,500    |
| 7. 毛巾                        | 2,000條 | 2      | 4,000    |
| 8. 搭建帳篷及水牌一套                 | 1套     | 500    | 500      |
| 9. 郵費(郵寄信件及海報約 550 份)        | -      | -      | 1,400    |
| 10. 雜項(不包括食物和飲品)             | -      | -      | 240      |
| 總計：                          |        |        | 30,600   |

活動名稱：(中文) 元朗區防火安全宣傳花車巡遊  
(英文) YUEN LONG DISTRICT FIRE SAFETY BUS  
PARADE

合辦機構：元朗區防火委員會、消防處  
內 容：以花車巡遊區內主要街道，廣播防火訊息宣傳聲帶，並在區內主要街道向區內居民派發紀念品。  
日 期：2012年2月19日(星期日)  
時 間：上午10時至下午4時  
地 點：由元朗消防局出發，巡迴區內主要街道及鄉村  
活動對象：元朗區內居民  
預計參加人數：元朗區居民約 3,000 人次；義工 30 人(包括消防安全大使、區內中學生、民安隊、聖約翰救傷隊、童軍)及 30 名嘉賓  
目 的：加強區內人士對家居防火的意識

財政預算

| 開支項目                                                     | 數量     | 單價(\$) | 預算開支(\$) |
|----------------------------------------------------------|--------|--------|----------|
| 1. 租用宣傳花車(雙層開蓬巴士)(全日)<br>(連司機、音響及車身佈置)<br>(有關開支屬市場上合理價格) | 1架     | -      | 15,000   |
| 2. 紀念品                                                   | 3,000份 | 3      | 9,000    |
| 3. 樽裝水 750ml (供嘉賓飲用)                                     | 60支    | 4      | 240      |
| 4. 義工膳食開支                                                | 30人    | 50     | 1,500    |
| 5. 雜項(宣傳單張、郵費)                                           | -      | -      | 200      |
| 總計：                                                      |        |        | 25,940   |

☐ 請委員考慮及審批是否通過有關開支項目及相關的預算開支。

附件四

活動名稱：(中文)元朗區防火安全嘉年華暨元朗消防局及救護站開放日  
(英文)YUEN LONG DISTRICT FIRE SAFETY CARNIVAL  
CUM FIRE STATION/AMBULANCE DEPOT OPEN  
DAY

合辦機構：元朗區防火委員會、消防處

內容：綜合表演、攤位／問答遊戲、消防安全展覽、救火示範及消防車展覽。

日期：2012年2月19日(星期日)

時間：上午10時至4時

地點：元朗消防局

活動對象：元朗區內居民

預計參加人數：元朗區內居民約 3,000 人次；義工 200 人(包括消防安全大使、區內中學生、民安隊、聖約翰救傷隊、童軍)；嘉賓 100 人

目的：透過大型綜合表演、展覽及救火示範，向區內居民宣傳防火安全訊息。

財政預算

| 開支項目                                      | 數量     | 單價(\$) | 預算開支(\$) |
|-------------------------------------------|--------|--------|----------|
| 1. 設計及印製橫額<br>(3 呎 x 12 呎)                | 8 幅    | 250    | 2,000    |
| 2. 設計及印製海報 (A3)                           | 1000 張 | 2      | 2,000    |
| 3. 設計及印製請柬                                | 1000 份 | 2.5    | 2,500    |
| 4. 搭建舞台及背景設計 (28 呎 x 12 呎 x 3 呎) 連上蓋及嘉賓座椅 | -      | -      | 11,000   |
| 5. 租用音響連專業控制員                             | -      | -      | 3,000    |
| 6. 典禮製作及接待處用品                             | -      | -      | 1,600    |
| 7. 演出項目(司儀、歌星、小丑、魔術及其他表演共 1.5 小時)         | -      | -      | 8,000    |
| 8. 表演團體表演開支                               | 6 項    | 400    | 2,400    |
| 9. 音樂版權費用                                 | -      | -      | 4,000    |
| 10. 場地佈置及租用觀眾席座椅<br>(200 張)               | -      | -      | 5,000    |

|                                |        |     |        |
|--------------------------------|--------|-----|--------|
| 11. 租用消防示範道具                   | -      | -   | 1,000  |
| 12. 主禮嘉賓紀念品                    | 10 份   | 200 | 2,000  |
| 13. 租用攤位架連水牌及枱椅(攤位遊戲、救傷站、接待處等) | 14套    | 300 | 4,200  |
| 14. 攤位佈置開支                     | 10個    | 300 | 3,000  |
| 15. 攤位／問答遊戲獎品                  | 3,000份 | 2   | 6,000  |
| 16. 嘉賓茶點 (100 人)               | -      | -   | 1,000  |
| 17. 義工膳食開支                     | 200人   | 20  | 4,000  |
| 18. 樽裝水 430ml<br>(供工作人員飲用)     | 200支   | 2   | 400    |
| 19. 郵費<br>(郵寄請柬及海報約 800 份)     | -      | -   | 1,800  |
| 20. 雜項<br>(不包括食物和飲品)           | -      | -   | 710    |
| 總計：                            |        |     | 65,610 |

請委員考慮及審批是否通過有關開支項目及相關的預算開支。

## 元朗市分區委員會的撥款申請

### 目的

本文件旨在向元朗區議會申請撥款 70,000 元，以資助元朗市分區委員會，舉辦一項名為《2012 親子和諧競技嘉年華》的社區參與活動。

### 背景／內容

二． 元朗市分區委員會是民政事務總署轄下一個地方分區委員會，委員都是在元朗市居住或工作的熱心服務社區人士。

三． 元朗市分區委員會每年都會向元朗區議會申請撥款，為居民舉辦有益身心的文娛康樂活動，增加居民對元朗區的認識，協助他們在本區建立歸屬感。《2012 親子和諧競技嘉年華》活動內容包括嘉年華會（包括開幕典禮、康體遊戲、表演等項目），整項活動預計將有 3,500 人次參與。

四． 在 2011 年 5 月 13 日元朗市分區委員會會議上，委員一致通過由元朗市分區委員會主辦，元朗大會堂合辦及統籌本年度活動，並授權轄下的活動工作小組負責統籌。在 2011 年 7 月 15 日的元朗市分區委員會活動工作小組會議上，委員同意向區議會申請撥款 70,000 元，於 2012 年 1 月 14 日(星期六) 於康樂路兒童遊樂場舉辦《2012 親子和諧競技嘉年華》活動。

五． 元朗市分區委員會將寄出海報及請柬予 1,000 個地區團體（包括區內學校、互助委員會、業主立案法團、非政府機構等），以邀請有關地區團體及嘉賓參與是項活動。

### 活動預算

六． 元朗市分區委員會本財政年度的活動預算為 70,000 元，詳情列於附件。

### 申請撥款

七． 請財務委員會委員考慮及通過上述第三至第六段所建議的區議會撥款申請（70,000 元）。

元朗市分區委員會  
2011 年 7 月

元朗市分區委員會 元朗大會堂合辦 元朗區議會贊助  
**《2012 親子和諧競技嘉年華》**  
**財政預算**

日期：2012 年 1 月 14 日 (星期六)

時間：下午 2 時至下午 5 時

嘉年華地點：康樂路兒童遊樂場

| 開支項目        |                                     | 數量      | 單價(\$)    | 預算開支(\$) |
|-------------|-------------------------------------|---------|-----------|----------|
| <b>整體宣傳</b> |                                     |         |           |          |
| 1.          | 海報 (4 色) (A3 Size)                  | 1000 張  | 2.5       | 2,500    |
| 2.          | 橫額 (3 呎 x 8 呎) (連掛拆)                | 10 條    | 200       | 2,000    |
| 3.          | 請柬                                  | 1000 張  | 4         | 4,000    |
| 4.          | 康體遊戲券 (供嘉年華會的康體遊戲用)                 | 8,000 張 | 0.2       | 1,600    |
|             |                                     |         | 小計：       | 10,100   |
| <b>嘉年華會</b> |                                     |         |           |          |
| 5.          | 典禮台地毯、佈置、背幕及觀眾席上蓋 (8m x 10m)        | -       | -         | 9,800    |
| 6.          | 臨時電力接駁及簽發裝置完工紙 (WRI) *              | -       | -         | 2,400    |
| 7.          | 租用音響                                | -       | -         | 3,600    |
| 8.          | 典禮用品                                | -       | -         | 500      |
| 9.          | 主禮人紀念品                              | 4 份     | 200       | 800      |
| 10.         | 紀念旗                                 | 22 支    | 30        | 660      |
| 11.         | 租用椅子                                | 200 張   | 10        | 2,000    |
| 12.         | 租用枱連枱布 (供接待處、急救站、司令台及典禮用)           | 10 張    | 50        | 500      |
| 13.         | 康體遊戲製作及用品                           | 8 個     | 300       | 2,400    |
| 14.         | 康體遊戲攤位架租用(連司令台、接待處及急救站)             | 11 個    | 150       | 1,650    |
| 15.         | 康體遊戲獎品                              | 6,000 份 | 每份不多於 5 元 | 9,000    |
| 16.         | 表演團體表演開支                            | 10 隊    | 800       | 8,000    |
| 17.         | 噪音評估服務*                             | -       | -         | 5,000    |
| 18.         | 租用吹氣迷宮/彈床<br>(包括租用 3 小時的活動時間，安裝及拆除) | -       | -         | 6,000    |
|             |                                     |         | 小計：       | 52,310   |

| 開支項目                    |                   | 數量        | 單價(\$) | 預算開支(\$) |
|-------------------------|-------------------|-----------|--------|----------|
| <b>制服團體及義工的膳食及交通費開支</b> |                   |           |        |          |
| 19                      | 童軍膳食及*交通費開支       | 10 人      | 55     | 550      |
| 20                      | 聖約翰救傷隊膳食及*交通費開支   | 4 人       | 55     | 220      |
| 21                      | 康體遊戲義工膳食及*交通費開支   | 5 人 x 8 個 | 55     | 2,200    |
| 22                      | 大會總務義工膳食及*交通費開支   | 10 人      | 55     | 550      |
|                         |                   |           | 小計：    | 3,520    |
| <b>其他</b>               |                   |           |        |          |
| 23                      | 飲品 (水) (供嘉賓飲用)    | 100 支     | 4      | 400      |
| 24                      | 郵費 (寄發海報及請柬予地區團體) | -         | -      | 2,200    |
| 25                      | 攝影                | -         | -      | 300      |
| 26                      | 文具                | -         | -      | 500      |
| 27                      | 雜項 (不包括食物和飲品)     | -         | -      | 670      |
|                         |                   |           | 小計：    | 4,070    |
| 總額：                     |                   |           |        | 70,000   |

\* 有關開支項目為配合租用康樂及文化事務署轄下場地及使用場地電力的要求。

# 如制服團體(包括童軍及聖約翰救傷隊)及義工無須乘搭交通工具往返活動舉行地點，則不應申領交通費開支，有關開支亦不會獲得資助。

 請委員考慮及審批是否通過有關開支項目及相關的預算開支。

**天水圍南分區委員會**  
**2011/12 年度嘉年華會活動撥款申請**

**目的**

本文件旨在向元朗區議會申請撥款 70,000 元，以資助天水圍南分區委員會（天南分區會）舉辦 2011/12 年度嘉年華會活動。

**背景**

二. 天南分區會為民政事務總署轄下的一個地方分區委員會，委員均是在天水圍居住或工作，並熱心服務社區的人士。

三. 天南分區會每年都會向元朗區議會申請撥款，為居民舉辦有益身心的文娛康樂活動，增加居民對天水圍區的認識，協助他們在本區建立歸屬感。預計本年度將有 5,000 至 6,000 人次參與是次嘉年華會活動。

四. 在 2011 年 7 月 4 日的第一次工作小組會議上，委員一致通過向元朗區議會申請撥款 70,000 元，於 2012 年 2 月 5 日（星期日），下午 1 時 30 分至 5 時，在水圍銀座廣場以嘉年華會形式舉辦上述活動，並通過有關活動的財政預算。

**活動內容**

五. 於是次嘉年華會，天南分區會將會邀請天水圍南分區內的約 10 個地區團體蒞臨表演，當中包括舞蹈、雜耍及樂器表演等，天南分區會亦會邀請 15 個區內志願團體、學校及居民團體參與籌辦攤位遊戲。

**活動預算**

六. 上述活動的預算開支為 70,000 元，有關的財政預算已詳列於附件。

**徵詢意見**

七. 請財務委員會委員考慮及通過上述活動的 70,000 元撥款申請建議，以資助天南分區會舉辦 2011/12 年度嘉年華會活動。

天水圍南分區委員會  
2011/12 年度嘉年華會財政預算

附件

| 項目          | 開支項目                                                                                      | 預算開支     |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1.1         | 海報 (\$4.6 x500 張)                                                                         | \$2,300  |
| 1.2         | 請柬連封 (\$7.9 x150 套)                                                                       | \$1,185  |
| 1.3         | 橫額, 包掛拆 (\$160 x5 條)                                                                      | \$800    |
| 1.4         | 攤位遊戲券 (\$0.1 x10,000 張)                                                                   | \$1,000  |
| 2.1         | 主禮人紀念品 (\$100 x6 份)                                                                       | \$ 600   |
| 2.2         | 評判紀念品 (\$50 x3 份)                                                                         | \$150    |
| 2.3         | 紀念旗 (\$30 x35 支)                                                                          | \$1,050  |
| 2.4         | 嘉賓簽名冊連筆                                                                                   | \$150    |
| 3.1         | 舞台 (32'x20'x2')及上蓋 (50'W x 66'D x 10'H)<br>連嘉賓坐椅 9 張及舞台燈 2 盞                              | \$20,000 |
| 3.2         | 背幕 (32'長 x10'高)                                                                           | \$4,000  |
| 4.1         | 租用音響連技術人員                                                                                 | \$3,000  |
| 4.2         | 司儀公司 (1 間) [包括表演及主持遊戲共 6 小時(連候排)]                                                         | \$2,000  |
| 4.3         | 地區團體表演開支 (\$250 x10 個)                                                                    | \$2,500  |
| 4.4         | 租用台下摺椅 (300 張) 及<br>工作人員桌椅 (1 桌及 2 椅) (4 套)                                               | \$3,280  |
| 4.5         | 活動當日的音樂版權費                                                                                | \$8,000  |
| 5.1         | 攤位遊戲佈置開支 (\$200 x15 個)                                                                    | \$3,000  |
| 5.2         | 租賃攤位帳篷 (帳篷, 枱連枱布, 椅) (\$200x20 套)<br>(2 米 x 2 米) (包括攤位遊戲, 司令台, 報到處,<br>嘉賓接待處, 急救站及民安隊服務站) | \$4,000  |
| 5.3         | 攤位遊戲獎品 (約 5,000 份) (每份不多於\$5)                                                             | \$6,000  |
| 5.4         | 攤位遊戲設計比賽獎座 1 套 (1 套 3 個)                                                                  | \$800    |
| 5.5         | 扭氣球材料費用 (每包 100 個) (\$110 x5 包)                                                           | \$550    |
| 6.1         | 義工膳食開支 (包括攤位遊戲義工, 每個攤位約 4-5 名義工) (\$30 x65 人)                                             | \$1,950  |
| 6.2         | 活動物資運輸租賃費 (搬運物資及運送醫療用品)                                                                   | \$200    |
| 6.3         | 租用鐵馬 (\$50 x10 個)                                                                         | \$500    |
| 6.4         | 瓶裝水 (\$3.5 x100 支) (供嘉賓飲用)                                                                | \$350    |
| 6.5         | 郵費 (郵寄包括信件、請柬、海報及入場券)                                                                     | \$800    |
| 6.6         | 攝影 (沖印及購買光碟)                                                                              | \$80     |
| 7.1         | 義務攝影師紀念品                                                                                  | \$55     |
| 7.2         | 租用旅遊車 (接載制服團體成員往返九龍及元朗)                                                                   | \$1,100  |
| 7.3         | 互動問答遊戲禮物 (\$10 x20 份)                                                                     | \$200    |
| 7.4         | 雜項 (不包括食品及飲品)                                                                             | \$400    |
| 開支總額:       |                                                                                           | \$70,000 |
| 建議的區議會撥款總額: |                                                                                           | \$70,000 |

請委員考慮及審批是否通過有關開支項目及相關的預算開支。

\* 去年有關聘用專業司儀獲批的區議會撥款額為\$1,500

天水圍南分區委員會  
2011/12 年度嘉年華會財政預算 (修訂)

附件三 A

| 項 目 | 開 支 項 目                                                                                   | 修訂預算開支   |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1.1 | 海報 (\$4.6 x500 張)                                                                         | \$2,300  |
| 1.2 | 請柬連封 (\$7.9 x150 套)                                                                       | \$1,185  |
| 1.3 | 橫額, 包掛拆 (\$160 x5 條)                                                                      | \$800    |
| 1.4 | 攤位遊戲券 (\$0.1 x10,000 張)                                                                   | \$1,000  |
| 2.1 | 主禮人紀念品 (\$100 x6 份)                                                                       | \$ 600   |
| 2.2 | 評判紀念品 (\$50 x3 份)                                                                         | \$150    |
| 2.3 | 紀念旗 (\$30 x35 支)                                                                          | \$1,050  |
| 2.4 | 嘉賓簽名冊連筆                                                                                   | \$150    |
| 3.1 | 舞台 (32'x20'x2')及上蓋 (50'W x 66'D x 10'H)<br>連嘉賓座椅 9 張及舞台燈 2 盞                              | \$20,000 |
| 3.2 | 背幕 (32'長 x10'高)                                                                           | \$4,000  |
| 4.1 | 租用音響連技術人員                                                                                 | \$3,000  |
| 4.2 | *專業司儀 (1 位) [包括表演及主持遊戲共 6 小時(連綵排)]                                                        | \$2,000  |
| 4.3 | 地區團體表演開支 (\$250 x11 個)                                                                    | \$2,750  |
| 4.4 | 租用台下摺椅 (300 張) 及<br>工作人員桌椅 (1 桌及 2 椅) (4 套)                                               | \$3,280  |
| 4.5 | 活動當日的音樂版權費                                                                                | \$8,000  |
| 5.1 | 攤位遊戲佈置開支 (\$200 x13 個)(現有攤位 16 個, 當中有<br>三個不需要佈置津貼)                                       | \$2,600  |
| 5.2 | 租賃攤位帳篷 (帳篷, 枱連枱布, 椅) (\$200x20 套)<br>(2 米 x 2 米) (包括攤位遊戲, 司令台, 報到處,<br>嘉賓接待處, 急救站及民安隊服務站) | \$4,000  |
| 5.3 | 攤位遊戲獎品 (約 5,000 份) (每份不多於\$5)                                                             | \$6,000  |
| 5.4 | 攤位遊戲設計比賽獎座 1 套 (1 套 3 個)                                                                  | \$800    |
| 5.5 | 扭氣球材料費用 (每包 100 個) (\$110 x5 包)                                                           | \$550    |
| 6.1 | 義工膳食開支 (包括攤位遊戲義工, 每個攤位約 4-5 名義<br>工) (\$30 x65 人)                                         | \$1,950  |
| 6.2 | 活動物資運輸租賃費 (搬運物資及運送醫療用品)                                                                   | \$200    |
| 6.3 | 租用鐵馬 (\$50 x10 個)                                                                         | \$500    |
| 6.4 | 瓶裝水 (\$3.5 x100 支) (供嘉賓飲用)                                                                | \$350    |
| 6.5 | 郵費 (郵寄包括信件、請柬、海報及入場券)                                                                     | \$800    |
| 6.6 | 攝影 (沖印及購買光碟)                                                                              | \$80     |
| 7.1 | 義務攝影師紀念品                                                                                  | \$55     |
| 7.2 | 租用旅遊車 (接載制服團體成員往返九龍及元朗)                                                                   | \$1,100  |
| 7.3 | 互動問答遊戲禮物 (\$10 x20 份)                                                                     | \$200    |
| 7.4 | 雜項 (不包括食品及飲品)                                                                             | \$550    |
|     | 開支總額:                                                                                     | \$70,000 |

修訂項目

二零一一年至二零一二年以元朗區議會撥款舉行社區參與活動的申請  
二零一二年一月至三月的文藝活動撥款摘要

I. 文化表演活動

| 編號       | 活動名稱              | 舉辦日期      | 申請機構名稱         | (預計參加/<br>觀眾人數) | 合辦/<br>協辦機構 | 活動開支<br>(\$) | 批准撥款<br>(\$) | 備註               |
|----------|-------------------|-----------|----------------|-----------------|-------------|--------------|--------------|------------------|
| 文136     | 笙歌粵韻會知音           | 8/1/2012  | 元朗大會堂梁學樵夫人老人中心 | 30/400          |             | 16,060       | 12,000       |                  |
| 文137     | 粵曲演唱會             | 12/2/2012 | 開心粵曲同學會        | 40/900          |             | 11,990       | 11,990       |                  |
| * 文138   | 篤歌粵韻慶年年           | 25/2/2012 | 鳴善美劇團          | 50/730          |             | 77,790       | 25,000       |                  |
| 文139     | 紫翠嫣紅粵劇粵曲匯演        | 26/2/2012 | 恒健樓互助委員會       | 15/250          |             | 12,190       | 12,000       |                  |
| 文140     | 仙聲曲藝獻知音           | 8/1/2012  | 天水圍長青服務處       | 15/250          |             | 12,190       | 12,000       | #                |
| 文141     | 樂韻顯關懷 - 粵曲會知音     | 7/1/2012  | 青松侯寶垣老人服務中心    | 50/300          |             | 12,960       | 12,000       |                  |
| 文142     | 元朗粵曲匯演喜迎春         | 7/1/2012  | 海華元朗服務中心       | 60/450          | 星輝樂苑        | 16,212       | 12,000       |                  |
| 文143     | 粵曲匯知音演唱會          | 5/2/2012  | 愛心翱翔           | 15/250          |             | 12,190       | 12,000       |                  |
| 文144     | 懷舊金曲賀新春           | 12/2/2012 | 天水圍社區之友        | 50/200          |             | 12,700       | 12,000       |                  |
| * 文145   | 粵劇欣賞 - 足本長劇(花田八喜) | 8/1/2012  | 伯樂會(元朗分會)      | 50/450          |             | 27,560       | 0            | 未能提供合資格的元朗區辦事處地址 |
| 文化表演活動小計 |                   |           |                |                 |             | 211,842      | 120,990      | (第一項共9個活動獲得推薦撥款) |

## II. 其他文藝活動

| 編號   | 活動名稱        | 舉辦日期          | 申請機構名稱   | (預計參加/<br>觀眾人數) | 合辦/<br>協辦機構 | 活動開支<br>(\$) | 批准撥款<br>(\$) | 備註 |
|------|-------------|---------------|----------|-----------------|-------------|--------------|--------------|----|
| 文146 | 粵劇訓練班       | 1/1-4/3/2012  | 元朗區文藝協進會 | 20              |             | 14,860       | 9,224        |    |
| 文147 | 兒童粵劇訓練班     | 1/1-4/3/2012  | 元朗區文藝協進會 | 20              |             | 14,960       | 9,660        |    |
| 文148 | 元朗兒童合唱團初級A組 | 7/1-10/3/2012 | 元朗大會堂    | 22              |             | 6,804        | 4,082        |    |
| 文149 | 元朗兒童合唱團初級B組 | 8/1-4/3/2012  | 元朗大會堂    | 22              |             | 6,048        | 3,408        |    |
| 文150 | 元朗兒童合唱團初級C組 | 7/1-10/3/2012 | 元朗大會堂    | 22              |             | 6,804        | 4,082        |    |
| 文151 | 元朗兒童合唱團初級D組 | 7/1-10/3/2012 | 元朗大會堂    | 22              |             | 6,804        | 4,082        |    |
| 文152 | 元朗兒童合唱團初級E組 | 7/1-10/3/2012 | 元朗大會堂    | 22              |             | 6,804        | 4,082        |    |
| 文153 | 元朗兒童合唱團初級F組 | 8/1-4/3/2012  | 元朗大會堂    | 22              |             | 6,048        | 3,408        |    |
| 文154 | 元朗兒童合唱團中級A組 | 8/1-4/3/2012  | 元朗大會堂    | 22              |             | 6,048        | 3,408        |    |
| 文155 | 元朗兒童合唱團中級B組 | 8/1-4/3/2012  | 元朗大會堂    | 22              |             | 6,048        | 3,408        |    |
| 文156 | 元朗兒童合唱團中級C組 | 7/1-10/3/2012 | 元朗大會堂    | 22              |             | 6,804        | 4,082        |    |
| 文157 | 元朗兒童合唱團高級A組 | 7/1-10/3/2012 | 元朗大會堂    | 22              |             | 6,804        | 4,082        |    |

| 編號   | 活動名稱        | 舉辦日期                   | 申請機構名稱         | (預計參加/<br>觀眾人數) | 合辦/<br>協辦機構 | 活動開支<br>(\$) | 批准撥款<br>(\$) | 備註 |
|------|-------------|------------------------|----------------|-----------------|-------------|--------------|--------------|----|
| 文158 | 元朗兒童合唱團高級B組 | 8/1-4/3/2012           | 元朗大會堂          | 22              |             | 6,048        | 3,408        |    |
| 文159 | 元朗兒童合唱團高級C組 | 7/1-10/3/2012          | 元朗大會堂          | 22              |             | 6,804        | 4,082        |    |
| 文160 | 元朗兒童合唱團演藝組A | 7/1-10/3/2012          | 元朗大會堂          | 22              |             | 8,514        | 5,108        |    |
| 文161 | 元朗兒童合唱團演藝組B | 7/1-10/3/2012          | 元朗大會堂          | 22              |             | 6,804        | 4,082        |    |
| 文162 | 元朗合唱團A      | 6/1-9/3/2012           | 元朗大會堂          | 20              |             | 7,726.5      | 3,526.5      |    |
| 文163 | 元朗合唱團B      | 6/1-9/3/2012           | 元朗大會堂          | 20              |             | 6,804        | 2,604        |    |
| 文164 | 獅藝組訓練班      | 7/1-4/3/2012           | 元朗大會堂          | 20              |             | 9,160        | 6,040        |    |
| 文165 | 墨香春意友好書畫展   | 17-19/2/2012           | 新界元朗區坊眾互助會有限公司 | 1000            |             | 13,370       | 8,930        |    |
| 文166 | 社交舞班        | 6/1-2/3/2012           | 天水圍社區服務處       | 32              |             | 8,262        | 5,606        |    |
| 文167 | 社交舞班        | 12/1-23/2/2012         | 天華邨居民協會        | 26              |             | 5,454        | 3,730        |    |
| 文168 | 粵劇粵曲訓練班     | 2/1-27/2/2012          | 宏逸長青服務處        | 40              |             | 16,160       | 7,692        |    |
| 文169 | 粵劇粵曲彩唱班     | 5/1-1/3/2012           | 天晴居民協會         | 20              |             | 6,173        | 3,292        |    |
| 文170 | 笑賀新禧才藝展繽紛   | 2/1-10/2,<br>18/2/2012 | 博愛醫院陳平紀念長者鄰舍中心 | 110/150         |             | 5,725        | 5,525        | #  |

| 編號     | 活動名稱            | 舉辦日期          | 申請機構名稱                  | (預計參加/<br>觀眾人數) | 合辦/<br>協辦機構 | 活動開支<br>(\$) | 批准撥款<br>(\$) | 備註                    |
|--------|-----------------|---------------|-------------------------|-----------------|-------------|--------------|--------------|-----------------------|
| 文171   | 親子寫生樂比賽         | 12/2/2012     | 綠化環保會                   | 232             |             | 10,270       | 7,950        |                       |
| 文172   | 「龍年賀新禧」親子揮春設計比賽 | 1/1-24/2/2012 | 基督教協基會元朗社會服務中心          | 800             |             | 2,440        | 1,530        |                       |
| * 文173 | 小豆苗舞蹈啟蒙班        | 7/1-10/3/2012 | 循道衛理楊震社會服務處<br>天水圍家庭成長軒 | 20              |             | 3,630        | 2,030        |                       |
|        | 其他文藝活動小計        |               |                         |                 |             | 218,180.5    | 132,143.5    | (第二項共28個活動<br>獲得推薦撥款) |
|        | 總計              |               |                         |                 |             | 430,022.5    | 253,133.5    | (合共37個活動獲得<br>推薦撥款)   |

\* 新團體

# 財委會於抽樣巡視有關申請機構所舉辦的同類活動後，曾就有關巡視結果通知有關機構必須遵守相關的區議會撥款守則條款。

第四季文藝活動的撥款申請共有38項，活動開支總額430,022.5元。預計本財政年度預留給地區團體舉辦活動的撥款總額為5,600,000元，第四季文康社三類活動的撥款佔總撥款額約30% (即1,680,000元)。現建議根據下列的額外撥款準則，撥款約253,133.5元資助37項文藝活動：

1. 只資助預算開支與收入相差不超過 15% 的活動。
2. 每個團體在文康社三類活動中各有最多一項活動申請獲得資助。若某團體於同一類活動中有多於一項活動符合上述第 1 項的要求，則先考慮較具創意的活動，其次會考慮成本效益較高的活動。
3. 上述額外撥款準則不適用於區內三大團體 (即元朗大會堂、元朗區體育會及元朗區文藝協進會)。

檔號: HAD YLDC 13/30/3/6  
元朗區議會秘書處  
二零一一年九月七日

**二零一一至二零一二年以元朗區議會撥款舉行社區參與活動的申請  
二零一二年一月至三月的康樂及體育活動撥款摘要**

| 編號   | 活動名稱          | 舉辦日期          | 申請機構名稱     | (預計參加/<br>觀眾人數) | 合辦/<br>協辦機構 | 活動開支<br>(\$) | 批准撥款<br>(\$) | 備註 |
|------|---------------|---------------|------------|-----------------|-------------|--------------|--------------|----|
| 康173 | 元朗區乒乓球代表隊冬季訓練 | 6/1-9/3/2012  | 元朗區體育會有限公司 | 24              |             | 7,550        | 6,350        |    |
| 康174 | 元朗區體操代表隊冬季訓練  | 6/1-9/3/2012  | 元朗區體育會有限公司 | 20              |             | 8,380        | 4,380        |    |
| 康175 | 元朗區啦啦隊代表隊冬季訓練 | 7/1-10/3/2012 | 元朗區體育會有限公司 | 30              |             | 12,380       | 7,880        |    |
| 康176 | 元朗區羽毛球代表隊冬季訓練 | 8/1-4/3/2012  | 元朗區體育會有限公司 | 20              |             | 21,498       | 15,498       |    |
| 康177 | 元朗區跆拳道代表隊冬季訓練 | 5/1-8/3/2012  | 元朗區體育會有限公司 | 20              |             | 4,880        | 2,880        |    |
| 康178 | 元朗區網球代表隊冬季訓練  | 8/1-4/3/2012  | 元朗區體育會有限公司 | 20              |             | 11,094       | 9,094        |    |
| 康179 | 元朗區壁球代表隊冬季訓練  | 8/1-4/3/2012  | 元朗區體育會有限公司 | 20              |             | 11,126       | 10,126       |    |
| 康180 | 元朗區武術代表隊冬季訓練  | 8/1-4/3/2012  | 元朗區體育會有限公司 | 20              |             | 3,952        | 3,952        |    |
| 康181 | 元朗區門球代表隊冬季訓練  | 4/1-7/3/2012  | 元朗區體育會有限公司 | 20              |             | 5,752        | 5,752        | #  |
| 康182 | 元朗區田徑代表隊冬季訓練  | 3/1-6/3/2012  | 元朗區體育會有限公司 | 40              |             | 5,752        | 5,752        |    |
| 康183 | 元朗區游泳代表隊冬季訓練  | 3/1-9/3/2012  | 元朗區體育會有限公司 | 40              |             | 13,726       | 13,726       |    |
| 康184 | 元朗區手球代表隊冬季訓練  | 6/1-9/3/2012  | 元朗區體育會有限公司 | 36              |             | 12,380       | 12,380       |    |

| 編號   | 活動名稱                 | 舉辦日期           | 申請機構名稱              | (預計參加/<br>觀眾人數) | 合辦/<br>協辦機構 | 活動開支<br>(\$) | 批准撥款<br>(\$) | 備註 |
|------|----------------------|----------------|---------------------|-----------------|-------------|--------------|--------------|----|
| 康185 | 元朗區排球代表隊冬季訓練         | 4/1-10/3/2012  | 元朗區體育會有限公司          | 36              |             | 20,272       | 17,536       |    |
| 康186 | 元朗區籃球代表隊秋季訓練         | 5/1-8/3/2012   | 元朗區體育會有限公司          | 24              |             | 11,340       | 10,140       |    |
| 康187 | 第十三屆新界區際籃球聯賽         | 8, 15/1/2012   | 元朗區體育會有限公司          | 24              |             | 15,550       | 15,550       |    |
| 康188 | 第二十六屆新界區際田徑運動大會      | 12/2/2012      | 元朗區體育會有限公司          | 80              |             | 29,350       | 29,350       |    |
| 康189 | 2011年度香港手球聯賽(循環聯賽)   | 1/1-4/3/2012   | 元朗區體育會有限公司          | 36              |             | 10,470       | 10,470       |    |
| 康190 | 元朗區3人籃球賽2012         | 4/3/2012       | 元朗區體育會有限公司          | 328             |             | 37,530       | 28,640       |    |
| 康191 | 2012年度全港門球大賽         | 8, 15/1/2012   | 元朗區體育會有限公司          | 28              |             | 15,450       | 15,450       |    |
| 康192 | 2012年度全港競技體操公開賽及新秀比賽 | 21-22/1/2012   | 元朗區體育會有限公司          | 24              |             | 16,270       | 16,270       |    |
| 康193 | 全港羽毛球雙打聯賽            | 22/1-4/3/2012  | 元朗區體育會有限公司          | 20              |             | 14,450       | 14,450       |    |
| 康194 | 香港地質公園破邊洲之旅          | 5/2/2012       | 元朗大會堂               | 50              |             | 10,410       | 1,430        |    |
| 康195 | 新春行大運                | 11/2/2012      | 元朗大會堂               | 40              |             | 2,100        | 1,198        |    |
| 康196 | 元朗區籃球訓練2012(1-3月)    | 11/1-23/2/2012 | 元朗大會堂賽馬會元朗青少年綜合服務中心 | 30              |             | 4,460        | 3,020        |    |
| 康197 | 元朗區小型足球推廣2012(1-3月)  | 4/1-7/3/2012   | 元朗大會堂賽馬會元朗青少年綜合服務中心 | 20              |             | 4,250        | 2,810        |    |
| 康198 | 網絡競技賽2012(1-3月)      | 13/1-24/2/2012 | 元朗大會堂賽馬會元朗青少年綜合服務中心 | 50/20           |             | 2,360        | 2,340        |    |

| 編號     | 活動名稱           | 舉辦日期          | 申請機構名稱                  | (預計參加/<br>觀眾人數) | 合辦/<br>協辦機構 | 活動開支<br>(\$) | 批准撥款<br>(\$) | 備註 |
|--------|----------------|---------------|-------------------------|-----------------|-------------|--------------|--------------|----|
| 康199   | 社區大使2012(1-3月) | 7/1-22/2/2012 | 元朗大會堂賽馬會元朗青<br>少年綜合服務中心 | 20/350          |             | 9,740        | 5,852        |    |
| 康200   | 動感藝墟2012(2月)   | 5/2/2012      | 元朗大會堂賽馬會元朗青<br>少年綜合服務中心 | 20/150          |             | 13,395       | 13,285       |    |
| 康201   | 動感藝墟2012(3月)   | 4/3/2012      | 元朗大會堂賽馬會元朗青<br>少年綜合服務中心 | 20/200          |             | 13,395       | 13,340       |    |
| 康202   | 港島一日遊          | 4/3/2012      | 鴻運中心業主立案法團              | 116             |             | 11,380       | 3,700        |    |
| 康203   | 新春嘉年華2012      | 26/2/2012     | 景湖居業主委員會                | 1000            |             | 12,060       | 11,560       |    |
| 康204   | 龍年好運新春嘉年華      | 4/2/2012      | 嘉湖山莊樂湖居業主委員<br>會        | 2500            |             | 38,700       | 14,940       |    |
| 康205   | 新春祈福一天遊        | 11/2/2012     | 耀盛樓互助委員會                | 120             |             | 11,470       | 4,030        |    |
| 康206   | 喜氣洋洋迎佳節嘉年華     | 5/2/2012      | 恒健樓互助委員會                | 1000            |             | 15,340       | 15,340       |    |
| * 康207 | 親子開心一天遊        | 26/2/2012     | 華祐樓互助委員會                | 100             |             | 4,960        | 3,960        |    |
| 康208   | 2012新春齋宴一日遊    | 12/2/2012     | 新界居民協會                  | 100             |             | 10,420       | 4,030        |    |
| 康209   | 健體太極班          | 3/1-1/3/2012  | 天水圍社區服務處                | 40              |             | 14,150       | 8,870        |    |
| 康210   | 龍年新春「恒」大運      | 26/2/2012     | 天恒居民服務社                 | 120             |             | 13,390       | 4,030        |    |
| 康211   | 修身瑜伽班          | 4/1-29/2/2012 | 天水圍長青服務處                | 48              |             | 11,894       | 7,910        | #  |
| 康212   | 開心一天遊          | 7/1/2012      | 天恩愛心健障義工隊               | 110             |             | 6,360        | 4,030        |    |

| 編號   | 活動名稱       | 舉辦日期          | 申請機構名稱            | (預計參加/<br>觀眾人數) | 合辦/<br>協辦機構 | 活動開支<br>(\$) | 批准撥款<br>(\$) | 備註 |
|------|------------|---------------|-------------------|-----------------|-------------|--------------|--------------|----|
| 康213 | 跆拳道培訓班     | 4/1-29/2/2012 | 宏逸長青服務處           | 40              |             | 16,280       | 10,000       |    |
| 康214 | 新春行大運      | 23/1/2012     | 天恩愛心義工隊           | 120             |             | 12,020       | 4,030        |    |
| 康215 | 跆拳道訓練班     | 2/1-27/2/2012 | 天水圍居民服務協會基金會有限公司  | 45              |             | 10,520       | 7,624        |    |
| 康216 | 跆拳道培訓班     | 3/1-28/2/2012 | 新界居民之友社           | 20              |             | 9,838        | 6,758        |    |
| 康217 | 太極訓練班      | 5/1-3/3/2012  | 天晴居民協會            | 20              |             | 8,550        | 5,990        |    |
| 康218 | 新春齋宴行大運一天遊 | 12/2/2012     | 天龍足球會             | 216             |             | 18,960       | 6,000        |    |
| 康219 | 健體柔力球訓練班   | 5/1-8/3/2012  | 博愛醫院陳平紀念長者鄰舍中心    | 25              |             | 7,280        | 5,180        | #  |
| 康220 | 瑜伽纖體班      | 6/1-9/3/2012  | 鄰舍輔導會屯門/元朗鄉郊中心    | 20              |             | 6,364        | 3,764        |    |
| 康221 | 親子大快樂      | 4/3/2012      | 基督教協基會元朗社會服務中心    | 45              |             | 3,730        | 2,105        |    |
| 康222 | 壬辰新春行大運    | 2/2/2012      | 海華元朗服務中心          | 216             |             | 20,570       | 6,430        |    |
| 康223 | 歌舞昇平賀新春嘉年華 | 11/2/2012     | 元朗區婦女會天水圍婦女綜合服務中心 | 100/500         |             | 12,980       | 12,980       |    |
| 康224 | 辦年貨海鮮宴一天遊  | 8/1/2012      | 長者天地              | 216             |             | 18,960       | 6,000        |    |
| 康225 | 粵曲匯聚欣賞會嘉年華 | 15/1/2012     | 天水圍長者服務聯會         | 500             |             | 15,640       | 14,790       |    |
| 康226 | 乒乓球訓練班     | 3/1-6/3/2012  | 康耆社               | 20              |             | 6,490        | 4,090        |    |

| 編號   | 活動名稱     | 舉辦日期      | 申請機構名稱  | (預計參加/<br>觀眾人數) | 合辦/<br>協辦機構 | 活動開支<br>(\$) | 批准撥款<br>(\$) | 備註               |
|------|----------|-----------|---------|-----------------|-------------|--------------|--------------|------------------|
| 康227 | 新春行大運    | 5/2/2012  | 天水圍社區之友 | 240             |             | 29,700       | 6,180        |                  |
| 康228 | 龍年行大運一天遊 | 26/2/2012 | 宏逸文康之友  | 120             |             | 13,930       | 3,730        |                  |
|      | 總額       |           |         |                 |             | 711,198      | 486,952      | (共 56 個活動獲得推薦撥款) |

# 財委會於抽樣巡視有關申請機構所舉辦的同類活動後，曾就有關巡視結果通知有關機構必須遵守相關的區議會撥款守則條款。

第四季康樂及體育活動的撥款申請共有 56 項，活動開支總額 711,198 元。預計本財政年度預留給地方組織舉辦活動的撥款總額為 5,600,000 元，第四季文康社三類活動的撥款佔總撥款額 30% (即 1,680,000 元)。如上述活動的撥款申請之撥款總額超出本季度的預留撥款額，則建議按照下列的額外撥款準則進行初步審批；現建議撥款 486,952 元資助 56 項康樂及體育活動：

1. 只資助預算開支與收入相差不超過 15% 的活動；
2. 每個申請機構在文康社三類活動中各有最多一項活動申請獲得資助。若某申請機構於同一類活動中有多於一項活動符合上述第 1 項的要求，則先考慮較具創意的活動，其次會考慮成本效益較高的活動；
3. 上述額外撥款準則不適用於區內三大機構(即元朗大會堂、元朗區體育會及元朗區文藝協進會)。

元朗區議會秘書處

二零一一年九月七日

檔案：HAD YLDC 13/30/3/6

二零一一至二零一二年度以元朗區議會撥款舉行社區參與活動的申請  
二零一二年一月至三月的社會服務活動撥款摘要

| 編號   | 活動名稱        | 舉辦日期            | 團體名稱                  | (預計參加/<br>參觀人數) | 合辦/<br>協辦機構 | 活動開支<br>(\$) | 批准撥款<br>(\$) | 備註 |
|------|-------------|-----------------|-----------------------|-----------------|-------------|--------------|--------------|----|
| 社129 | 悠走沙田        | 18/2/2012       | 元朗大會堂                 | 50              |             | 4,800        | 4,250        |    |
| 社130 | 群「龍」賀生辰     | 2/3/2012        | 元朗大會堂陳應祥紀念老人中心        | 116             |             | 15,830       | 6,550        |    |
| 社131 | 龍年新春行大運     | 10/2/2012       | 元朗大會堂陳應祥紀念老人中心        | 116             |             | 15,930       | 6,550        |    |
| 社132 | 新春歌舞聯歡賀團拜   | 3/2/2012        | 元朗大會堂陳應祥紀念老人中心        | 100             |             | 7,940        | 4,710        |    |
| 社133 | 耆英樂悠遊       | 6/1/2012        | 元朗大會堂陳應祥紀念老人中心        | 116             |             | 15,830       | 6,550        |    |
| 社134 | 春日旅遊樂       | 9/3/2012        | 元朗大會堂梁學樵夫人老人中心        | 100             |             | 9,470        | 5,470        |    |
| 社135 | 耆英新春嘉年華     | 18/2/2012       | 元朗大會堂梁學樵夫人老人中心        | 600             |             | 13,230       | 13,230       |    |
| 社136 | 活力長者一天遊     | 19/2/2012       | 元朗青山道22-26號金源大廈業主立案法團 | 216             |             | 23,140       | 13,420       |    |
| 社137 | 樂韻歡聚下午茶     | 12/2/2012       | 恒健樓互助委員會              | 240             |             | 21,380       | 15,380       |    |
| 社138 | 關懷愛心顯溫情     | 16/1, 16/2/2012 | 恩福樓互助委員會              | 300             |             | 11,240       | 10,784       |    |
| 社139 | 金龍獻瑞喜團年     | 10/1/2012       | 博愛醫院陳平紀念長者鄰舍中心        | 156             |             | 29,696       | 10,196       |    |
| 社140 | 龍精虎猛長者「恒」大運 | 26/2/2012       | 恒通樓互助委員會              | 116             |             | 15,930       | 7,462        |    |
| 社141 | 開心長者歡樂茶聚    | 2/3/2012        | 新界元朗區坊眾互助會有限公司        | 240             |             | 20,875       | 13,675       |    |
| 社142 | 新春齋宴樂逍遙     | 16/2/2012       | 天水圍居民服務協會             | 216             |             | 19,216       | 12,620       |    |
| 社143 | 2012新春行大運   | 12/2/2012       | 天華邨居民協會               | 200             |             | 19,540       | 12,990       |    |

| 編號   | 活動名稱           | 舉辦日期                           | 團體名稱              | (預計參加/<br>參觀人數) | 合辦/<br>協辦機構 | 活動開支<br>(\$) | 批准撥款<br>(\$) | 備註 |
|------|----------------|--------------------------------|-------------------|-----------------|-------------|--------------|--------------|----|
| 社144 | 養生武舞訓練班        | 5/1-8/3/2012                   | 元朗民生服務處           | 24              |             | 3,980        | 2,900        |    |
| 社145 | 耆英開心下午茶 2012   | 17/2/2012                      | 天恒居民服務社           | 240             |             | 19,145       | 13,145       |    |
| 社146 | 關懷長者 【理髮行動】    | 5/1, 1/3/2012                  | 天水圍居民服務協會基金會有限公司  | 200             |             | 2,290        | 2,270        |    |
| 社147 | 關懷長者愛心探訪日      | 23/1/2012                      | 朗天社區協進會           | 230             |             | 9,975        | 9,975        |    |
| 社148 | 樂韻歡聚長者下午茶      | 4/3/2012                       | 新界居民之友社           | 240             |             | 21,380       | 15,380       |    |
| 社149 | 敬長者迎新春 探訪安老院   | 15/1/2012                      | 天水圍社區互助聯會         | 200             |             | 11,930       | 11,930       |    |
| 社150 | 快樂下午 Tea—Tea   | 3/1/2012                       | 天恩邨街坊聯會           | 216             |             | 18,850       | 11,970       |    |
| 社151 | 龍飛鳳舞新春行大運 2012 | 8/2/2012                       | 仁愛堂田家炳長者鄰舍中心      | 100             |             | 10,520       | 5,020        |    |
| 社152 | "新春送暖" 義工服務日   | 26/2/2012                      | 救世軍牛潭尾社區發展計劃      | 100             |             | 3,260        | 2,380        |    |
| 社153 | 長者歡樂茶聚-迎新春     | 6/1/2012                       | 元朗青年聯會            | 240             |             | 20,875       | 13,675       |    |
| 社154 | 義工訓練工作坊        | 15/2, 17/2, 22/2,<br>25/2/2012 | 西北聯青社             | 120             |             | 2,205        | 2,145        |    |
| 社155 | 迎春行大運          | 4/1/2012                       | 天水圍之友社            | 108             |             | 9,880        | 7,010        |    |
| 社156 | 新春開心長者一天遊      | 25/2/2012                      | 香港農牧職工會(元朗辦事處)    | 240             |             | 27,460       | 14,260       |    |
| 社157 | 長者茶聚慶新春        | 22/2/2012                      | 元朗農業生產促進會         | 240             |             | 20,875       | 13,675       |    |
| 社158 | 輕輕鬆鬆剪髮樂        | 4/1, 8/2, 7/3/2012             | 元朗區婦女會天水圍婦女綜合服務中心 | 150             |             | 1,740        | 1,740        |    |
| 社159 | 樂韻歡聚下午茶        | 19/2/2012                      | 天水圍家長協會           | 240             |             | 21,380       | 15,380       |    |
| 社160 | 敬長一天遊          | 29/2/2012                      | 綠化環保會             | 232             |             | 19,010       | 12,050       |    |

| 編號   | 活動名稱    | 舉辦日期     | 團體名稱 | (預計參加/<br>參觀人數) | 合辦/<br>協辦機構 | 活動開支<br>(\$) | 批准撥款<br>(\$) | 備註             |
|------|---------|----------|------|-----------------|-------------|--------------|--------------|----------------|
| 社161 | 新春午間樂茶聚 | 6/2/2012 | 衝天盟  | 240             |             | 19,470       | 12,135       |                |
|      | 總額      |          |      |                 |             | 488,272      | 310,877      | (共33個活動獲得推薦撥款) |

第四季社會服務活動的撥款申請共有 33 項，活動開支總額 488,272 元。預計本財政年度預留給地方組織舉辦活動的撥款總額為 5,600,000 元，第四季文康社三類活動的撥款佔總撥款額 30% (即 1,680,000 元)。如上述活動的撥款申請之撥款總額超出本季度的預留撥款額，則建議按照下列的額外撥款準則進行初步審批；現建議撥款 310,877 元資助 33 項社會服務活動：

1. 只資助預算開支與收入相差不超過 15% 的活動；
2. 每個申請機構在文康社三類活動中各有最多一項活動申請獲得資助。若某申請機構於同一類活動中有多於一項活動符合上述第 1 項的要求，則先考慮較具創意的活動，其次會考慮成本效益較高的活動；
3. 上述額外撥款準則不適用於區內三大機構(即元朗大會堂、元朗區體育會及元朗區文藝協進會)。

元朗區議會秘書處  
二零一二年九月七日  
檔案：HAD YLDC 13/30/3/6

**康樂及文化事務署於2011年4月至2012年3月  
在元朗區舉辦的康樂體育活動計劃**

**目的**

本文件旨在提供有關康樂及文化事務署(康文署)元朗區康樂事務辦事處於2011年4月至2012年3月期間舉行的康樂體育活動計劃，供各委員審閱及通過有關撥款申請。

**背景**

2. 在區議會落實參與管理康文署轄下地區文娛康體設施及服務的安排後，各康文署分區康樂事務辦事處每年均須向當區議會提交整年康體活動計劃，以供審批撥款之用。在過去一年，元朗區在獲得元朗區議會各議員的支持下，成功於2010/11年度在地區舉辦的康樂體育活動共1 259項，參加人數約80 856人，活動支出為5,122,100元。

**2011/12年度康樂體育活動計劃**

3. 在未來一年，元朗區康樂事務辦事處將繼續致力推廣「普及體育」，為區內不同年齡人士提供多元化的康樂及體育活動，從而鼓勵市民培養恆常運動的習慣，建立健康的生活模式，貫徹普及體育的政策。我們在制訂全年活動計劃時，會考慮以下各方面的因素，以滿足地區人士在康樂體育活動方面的需求。這些因素包括 -

- (a) 整體普及體育發展政策；
- (b) 整體人口數字增長比率、不同年齡及不同組別人口數字變化，如弱勢社群等；
- (c) 區議會對康體活動的建議，如發展具地區特色體育活動的意見；
- (d) 地區人士對康體活動的需求；
- (e) 體育總會和地區體育會的意見及對相關活動的支援；
- (f) 可供運用的資源及撥款；
- (g) 康體設施的供應；
- (h) 活動受歡迎的程度；以及
- (i) 個別體育運動的發展趨勢。

4. 根據上述各項考慮因素及相關發展方向，元朗區康樂事務辦事處為區內人士制定了2011/12年度整年的康樂體育活動計劃建議，預計舉辦約 1 344 項康樂體育活動，供 82 598 人參與，而活動總預算經費約為 5,996,380 元，這些活動包括為不同年齡組別及不同體能的人士舉辦多元化的體育訓練班、康樂活動、分區比賽及因應新康樂設施的落成而增加的活動，並會透過舉辦大型活動，加強宣傳，以鼓勵更多市民參與康樂體育活動，從而建立健康的生活模式。全年活動詳情見附件一。除繼續提供多元化的體育及體能活動供不同人士參與，本辦事處更特別為父母與子女、中年人士、在職人士、特別組別人士（長者、殘疾人士/長期病患者、低收入/領取綜援人士、邊緣青少年及少數族裔人士）等設計適合他們參加的體能及體育活動。

#### *為特殊組別人士舉辦的活動*

5. 為照顧特殊組別人士，包括長者、殘疾人士/長期病患者、低收入/領取綜援人士、邊緣青少年及少數族裔人士等的需要，康文署將繼

續與社會福利署轄下非牟利團體合作，設計不同類型的康樂體育活動，免費供他們參加，並繼續在指定的夜間時段開放鳳琴街體育館和天瑞體育館，讓非牟利團體為晚間流連在外的青少年，提供適切的康體活動。來年度將舉辦 312 項上述特別設計活動予約 28 228 人士參與，增幅較去年增加約 7.59 %。

### 社區特色體育活動

6. 就發展社區特色體育活動方面，本區自2006/2007年度選擇游泳活動為發展項目，希望將本區孕育為游泳活動的基地，從中發掘有潛質的運動員，讓有關體育總會作進一步的培訓。本署於2011/2012年度預計舉辦游泳活動 218 項，參與人數約 5 227 人。

7. 在2010/2011年度，本區再增加欖球活動為另一重點發展項目。其間，分別舉辦欖球示範、欖球技術交流同樂日及欖球訓練班以推廣有關項目，在上財政年度，共有 20 間中、小學學校，約 3,800 人參與有關活動。我們預計在2011/2012年度將舉辦欖球活動 96 項，參與人數約 5 280 人。本辦事處會繼續致力加強與區議會、地區體育會及體育總會合作，積極推廣有關特色活動。

### 重點宣傳「普及體育」的活動

8. 康文署除提供康樂及體育活動外，更計劃透過大型的宣傳活動，例如繼續舉行「全民運動日」、「普及體育嘉年華」等，以增強市民恆常參與運動的意識。

9. 現就本辦事處計劃於2011年4月至2012年3月份舉辦的 1 344 項康樂體育活動，向區議會申請撥款共 5,996,380 元(當中 5,535,280 元需於2011/12財政年度支付，461,100 元於2012/13財政年度支付)。而須

於2011/12財政年度支付的部份2010/11年度活動開支則為312,000元(已於二零一零年第一次會議上通過)。有鑑於區議會規定每項撥款申請上限為 2,500,000元，故本辦事處將為上述期間舉辦的康體活動分載於以下 4 份撥款申請提交予區議會審批。此外，由於每個財政年度的開支結算日大多安排在每年3月初，故此部份由2011年10月至12月延續至2012/13財政年度的活動開支 27,300 元以及2012年1月至3月延續至2012/13財政年度的活動開支 433,800 元，須由下一財政年度支付，合共金額為 461,100 元。撥款申請詳情，請參閱下列附件：

- (a) 有關2011年4月至6月的活動開支申請(附件二)
- (b) 有關2011年7月至9月的活動開支申請(附件三)
- (c) 有關2011年10月至12月的活動開支申請(附件四)
- (d) 有關2012年1月至3月的活動開支申請(附件五)

10. 為確保上述計劃在2012年1月至3月期間能繼續推行，計劃需跨越本屆區議會任期屆滿後的3個月(即至2012年1月至3月)以維持其延續性，而2012年1月至3月的活動共有 222 項，預計參與人數為 26 934，涉及款項為 1,185,250 元，當中包括需於2012/13年度支付的活動費用 433,800 元及相關撥款安排，將提交予新一屆的區議會確認。

11. 待區議會批准於內文第9段有關元朗區2011年4月至2012年3月份舉辦的康樂體育活動計劃建議及活動開支後，康文署將展開各項籌辦工作。

### 文件提交

12. 請各委員審批本文第9至10段有關元朗區2011年4月至2012年3月份舉辦的康樂體育活動計劃，並通過有關撥款申請。

康樂及文化事務署元朗區康樂事務辦事處  
2010年12月

康樂及文化事務署  
元朗區2011-2012年度康樂體育活動計劃

由分區主辦的康樂體育活動

| 活動類別              | 活動數目 | 預計參加人數 | 預算支出 (\$) (註) |
|-------------------|------|--------|---------------|
| <b>1. 田徑及水上活動</b> |      |        |               |
| 訓練班               |      |        |               |
| 游泳                | 212  | 3,627  | 1,020,200.00  |
| 跳水                | 2    | 40     | 6,600.00      |
| 拯溺                | 5    | 120    | 42,050.00     |
| 田徑                | 1    | 72     | 8,800.00      |
| 比賽                |      |        |               |
| 陸運會               | 1    | 850    | 105,000.00    |
| 水運會               | 1    | 650    | 90,000.00     |
| 康樂活動              |      |        |               |
| 游泳                | 5    | 950    | 54,800.00     |
| 小計：               | 227  | 6,309  | 1,327,450.00  |
| <b>2. 舞蹈及健體</b>   |      |        |               |
| 訓練班               |      |        |               |
| 健體舞               | 118  | 2,360  | 231,600.00    |
| 八段錦               | 7    | 210    | 13,780.00     |
| 兒童舞               | 20   | 400    | 65,400.00     |
| 中國舞               | 6    | 120    | 19,750.00     |
| 器械健體              | 70   | 1,400  | 137,100.00    |
| 兒童健體              | 4    | 80     | 12,000.00     |
| 體操                | 4    | 80     | 19,700.00     |
| 水中健體              | 19   | 380    | 39,050.00     |
| 爵士舞               | 10   | 300    | 32,850.00     |
| 柔道                | 18   | 360    | 88,850.00     |
| 社交舞               | 14   | 420    | 69,100.00     |
| 太極                | 45   | 1,350  | 357,300.00    |
| 太極劍               | 9    | 270    | 71,550.00     |
| 簡易太極              | 3    | 90     | 5,900.00      |
| 武術                | 6    | 120    | 26,750.00     |
| 瑜伽                | 31   | 815    | 111,400.00    |
| 比賽                |      |        |               |
| 舞蹈                | 1    | 2,550  | 62,600.00     |
| 康樂活動              |      |        |               |
| 其他舞蹈活動            | 2    | 3,300  | 81,450.00     |
| 健身室月票使用計劃         | 12   | 5,160  | 84,000.00     |

(註) (#)代表有關活動為與其他團體（地區體育會除外）合辦的活動，而顯示的支出只包括康文署的預算開支。

| 活動類別           | 活動數目 | 預計參加人數 | 預算支出 (\$) (註) |
|----------------|------|--------|---------------|
| 正確使用健身室設施簡介會   | 36   | 900    | 44,400.00     |
| 小計：            | 435  | 20,665 | 1,574,530.00  |
| <b>3. 個人活動</b> |      |        |               |
| 訓練班            |      |        |               |
| 美式桌球           | 2    | 12     | 22,400.00     |
| 羽毛球            | 52   | 844    | 169,700.00    |
| 劍擊             | 2    | 40     | 4,700.00      |
| 圍棋             | 11   | 220    | 19,800.00     |
| 跳繩             | 1    | 500    | 33,800.00     |
| 壁球             | 41   | 460    | 106,750.00    |
| 乒乓球            | 37   | 555    | 118,750.00    |
| 網球             | 46   | 552    | 144,800.00    |
| 小型網球           | 3    | 44     | 18,650.00     |
| 比賽             |      |        |               |
| 羽毛球            | 1    | 480    | 76,650.00     |
| 壁球             | 1    | 144    | 28,650.00     |
| 乒乓球            | 1    | 680    | 74,050.00     |
| 網球             | 1    | 232    | 72,500.00     |
| 康樂活動           |      |        |               |
| 網球             | 1    | 36     | 650.00        |
| 小計：            | 200  | 4,799  | 891,850.00    |
| <b>4. 戶外活動</b> |      |        |               |
| 康樂活動           |      |        |               |
| 宿營             | 2    | 96     | 8,000.00      |
| 遠足 / 行山樂       | 6    | 288    | 22,300.00     |
| 小計：            | 8    | 384    | 30,300.00     |
| <b>5. 隊際活動</b> |      |        |               |
| 訓練班            |      |        |               |
| 籃球             | 7    | 145    | 30,800.00     |
| 欖球             | 54   | 1,080  | 81,000.00     |
| 五人足球           | 1    | 18     | 8,800.00      |
| 排球             | 1    | 30     | 8,800.00      |
| 比賽             |      |        |               |
| 籃球             | 2    | 1,104  | 90,000.00     |
| 門球             | 1    | 240    | 32,650.00     |
| 七人足球           | 1    | 168    | 19,050.00     |
| 十一人足球          | 2    | 484    | 58,100.00     |
| 排球             | 1    | 2,160  | 90,000.00     |

(註) (#)代表有關活動為與其他團體（地區體育會除外）合辦的活動，而顯示的支出只包括康文署的預算開支。

| 活動類別                  | 活動數目  | 預計參加人數 | 預算支出 (\$) (註) |
|-----------------------|-------|--------|---------------|
| 康樂活動                  |       |        |               |
| 門球                    | 4     | 160    | 5,370.00      |
| 欖球                    | 42    | 4,200  | 228,400.00    |
| 飛盤                    | 1     | 150    | 6,500.00      |
| 小計：                   | 117   | 9,939  | 659,470.00    |
| 6. 其他                 |       |        |               |
| 訓練班                   |       |        |               |
| 長者活動                  | 109   | 2,200  | 246,500.00    |
| 低收入 / 領取綜援人士活動        | 4     | 202    | 15,400.00     |
| 殘疾人士/長期病患者活動          | 8     | 194    | 38,150.00     |
| 天水圍北活動                | 12    | 228    | 94,750.00     |
| 康樂活動                  |       |        |               |
| 長者活動 (不包括活力長者計劃)      | 46    | 12,092 | 145,200.00    |
| 活力長者計劃                | 50    | 7,520  | 181,150.00    |
| 低收入 / 領取綜援人士活動        | 27    | 1,157  | 66,070.00     |
| 殘疾人士/長期病患者活動          | 51    | 3,531  | 179,900.00    |
| 邊緣青少年活動               | 12    | 1,200  | 17,460.00     |
| 少數族裔人士活動              | 5     | 132    | 6,900.00      |
| 天水圍北活動                | 3     | 80     | 2,500.00      |
| 社區園圃計劃                | 2     | 120    | 26,200.00     |
| 綠化活動                  | 8     | 240    | 65,450.00     |
| 公園導賞                  | 3     | 300    | 5,650.00      |
| 園藝講座                  | 1     | 30     | 3,150.00      |
| 兒童體育活動 / 遊戲日          | 2     | 360    | 5,600.00      |
| 嘉年華 / 體育同樂日           | 6     | 5,700  | 300,600.00    |
| 展覽                    | 1     | 5,000  | 20,000.00     |
| 親子活動                  | 7     | 216    | 6,150.00      |
| 印製及郵寄每月活動宣傳資料         | -     | -      | 86,000.00     |
| 小計：                   | 357   | 40,502 | 1,512,780.00  |
| 總計：                   | 1,344 | 82,598 | 5,996,380.00  |
| 扣減：活動開支於2012/13財政年度支付 | -     | -      | 461,100.00    |
| 總數：                   | 1,344 | 82,598 | 5,535,280.00  |

@「社區園圃計劃」每名參加者可連同四名家庭成員一同參與。

(註) (#)代表有關活動為與其他團體〈地區體育會除外〉合辦的活動,而顯示的支出只包括康文署的預算開支。

有關2011年4月至6月的活動開支申請

本辦事處於上述期間將為市民舉辦約 300 項康體活動，供 13 191 人參加。上述期間的活動總開支為 1,121,380 元。所舉辦的活動包括：游泳、健體、羽毛球、壁球、乒乓球、網球及多項康樂活動，供區內不同年齡人士、特殊組別人士，包括為長者、殘疾人士/長期病患者、低收入/領取綜援人士、邊緣青少年及少數族裔人士等參加。現向元朗區議會地區設施管理委員會(地委會)申請審批2011年4月至6月的活動及開支。有關活動詳情及開支見附錄一。

康樂及文化事務署  
元朗區2011年4月至6月度康樂體育活動計劃

由分區主辦的康樂體育活動

| 活動類別              | 活動數目       | 預計參加人數       | 預算支出 (\$) (註)     |
|-------------------|------------|--------------|-------------------|
| <b>1. 田徑及水上活動</b> |            |              |                   |
| 訓練班               |            |              |                   |
| 游泳                | 39         | 675          | 218,050.00        |
| 跳水                | 1          | 20           | 3,300.00          |
| 田徑                | 1          | 72           | 8,800.00          |
| 小計：               | <b>41</b>  | <b>767</b>   | <b>230,150.00</b> |
| <b>2. 舞蹈及健體</b>   |            |              |                   |
| 訓練班               |            |              |                   |
| 健體舞               | 30         | 600          | 56,900.00         |
| 八段錦               | 2          | 60           | 3,780.00          |
| 兒童舞               | 5          | 100          | 15,750.00         |
| 中國舞               | 1          | 20           | 3,150.00          |
| 器械健體              | 21         | 420          | 39,800.00         |
| 體操                | 1          | 20           | 4,750.00          |
| 水中健體              | 6          | 120          | 11,950.00         |
| 爵士舞               | 2          | 60           | 6,300.00          |
| 柔道                | 4          | 80           | 19,000.00         |
| 社交舞               | 3          | 90           | 14,250.00         |
| 太極                | 14         | 420          | 111,150.00        |
| 太極劍               | 3          | 90           | 23,850.00         |
| 簡易太極              | 1          | 30           | 1,900.00          |
| 武術                | 1          | 20           | 4,300.00          |
| 瑜伽                | 8          | 210          | 25,200.00         |
| 康樂活動              |            |              |                   |
| 健身室月票使用計劃         | 3          | 1,300        | 20,500.00         |
| 正確使用健身室設施簡介會      | 9          | 225          | 11,100.00         |
| 小計：               | <b>114</b> | <b>3,865</b> | <b>373,630.00</b> |
| <b>3. 個人活動</b>    |            |              |                   |
| 訓練班               |            |              |                   |
| 羽毛球               | 10         | 172          | 29,700.00         |
| 壁球                | 10         | 112          | 25,150.00         |
| 乒乓球               | 6          | 99           | 15,800.00         |
| 網球                | 12         | 160          | 35,900.00         |
| 小計：               | <b>38</b>  | <b>543</b>   | <b>106,550.00</b> |

(註) (#)代表有關活動為與其他團體（地區體育會除外）合辦的活動，而顯示的支出只包括康文署的預算開支。

| 活動類別                  | 活動數目 | 預計參加人數 | 預算支出 (\$) (註) |
|-----------------------|------|--------|---------------|
| <b>4. 隊際活動</b>        |      |        |               |
| 訓練班                   |      |        |               |
| 籃球                    | 1    | 25     | 8,800.00      |
| 欖球                    | 12   | 240    | 18,000.00     |
| 五人足球                  | 1    | 18     | 8,800.00      |
| 排球                    | 1    | 30     | 8,800.00      |
| 康樂活動                  |      |        |               |
| 門球                    | 1    | 40     | 1,320.00      |
| 欖球                    | 9    | 1,140  | 108,350.00    |
| 小計：                   | 25   | 1,493  | 154,070.00    |
| <b>5. 其他</b>          |      |        |               |
| 訓練班                   |      |        |               |
| 長者活動                  | 29   | 570    | 66,800.00     |
| 殘疾人士/長期病患者活動          | 2    | 60     | 4,300.00      |
| 天水圍北活動                | 3    | 56     | 24,200.00     |
| 康樂活動                  |      |        |               |
| 長者活動 (不包括活力長者計劃)      | 5    | 3,144  | 15,200.00     |
| 活力長者計劃                | 8    | 960    | 24,850.00     |
| 低收入 / 領取綜援人士活動        | 8    | 440    | 16,320.00     |
| 殘疾人士 / 長期病患者活動        | 15   | 485    | 38,450.00     |
| 邊緣青少年活動               | 4    | 400    | 5,760.00      |
| 綠化活動                  | 2    | 60     | 14,500.00     |
| 公園導賞                  | 1    | 100    | 1,850.00      |
| 嘉年華 / 體育同樂日           | 2    | 200    | 20,600.00     |
| 親子活動                  | 3    | 48     | 3,150.00      |
| 印製及郵寄每月活動宣傳資料         | -    | -      | 21,000.00     |
| 小計：                   | 82   | 6,523  | 256,980.00    |
| 總計：                   | 300  | 13,191 | 1,121,380.00  |
| 扣減：活動開支於2012/13財政年度支付 | -    | -      | -             |
| 總數：                   | 300  | 13,191 | 1,121,380.00  |

@「社區園圃計劃」每名參加者可連同四名家庭成員一同參與。

(註)(#)代表有關活動為與其他團體〈地區體育會除外〉合辦的活動,而顯示的支出只包括康文署的預算開支。

有關2011年7月至9月的活動開支申請

本辦事處於上述期間將為市民舉辦約 487 項康體活動，供 19,434人參加。上述期間的活動總開支為 2,173,250 元。所舉辦的活動包括：游泳、健體、羽毛球、壁球、乒乓球、網球、個人球類比賽及多項康樂活動，供區內不同年齡人士、特殊組別人士，包括為長者、殘疾人士/長期病患者、低收入/領取綜援人士、邊緣青少年及少數族裔人士等參加。現向元朗區議會地區設施管理委員會(地委會)申請審批2011年7月至9月的活動及開支。有關活動詳情及開支見**附錄二**。

康樂及文化事務署  
元朗區2011年7月至9月度康樂體育活動計劃

由分區主辦的康樂體育活動

| 活動類別              | 活動數目 | 預計參加人數 | 預算支出(\$)(註) |
|-------------------|------|--------|-------------|
| <b>1. 田徑及水上活動</b> |      |        |             |
| 訓練班               |      |        |             |
| 游泳                | 160  | 2,732  | 743,100.00  |
| 跳水                | 1    | 20     | 3,300.00    |
| 拯溺                | 5    | 120    | 42,050.00   |
| 康樂活動              |      |        |             |
| 游泳                | 4    | 250    | 4,800.00    |
| 小計：               | 170  | 3,122  | 793,250.00  |
|                   |      |        |             |
| <b>2. 舞蹈及健體</b>   |      |        |             |
| 訓練班               |      |        |             |
| 健體舞               | 28   | 560    | 55,600.00   |
| 八段錦               | 2    | 60     | 4,000.00    |
| 兒童舞               | 5    | 100    | 16,550.00   |
| 中國舞               | 1    | 20     | 3,300.00    |
| 器械健體              | 18   | 360    | 35,750.00   |
| 兒童健體              | 4    | 80     | 12,000.00   |
| 體操                | 1    | 20     | 4,950.00    |
| 水中健體              | 7    | 140    | 14,500.00   |
| 爵士舞               | 2    | 60     | 6,650.00    |
| 柔道                | 4    | 80     | 19,950.00   |
| 社交舞               | 3    | 90     | 14,950.00   |
| 太極                | 13   | 390    | 103,200.00  |
| 太極劍               | 3    | 90     | 23,850.00   |
| 簡易太極              | 1    | 30     | 2,000.00    |
| 武術                | 1    | 20     | 4,500.00    |
| 瑜伽                | 8    | 210    | 26,500.00   |
| 康樂活動              |      |        |             |
| 健身室月票使用計劃         | 3    | 1,320  | 21,500.00   |
| 正確使用健身室設施簡介會      | 9    | 225    | 11,100.00   |
| 小計：               | 113  | 3,855  | 380,850.00  |
|                   |      |        |             |
| <b>3. 個人活動</b>    |      |        |             |
| 訓練班               |      |        |             |
| 美式桌球              | 2    | 12     | 22,400.00   |
| 羽毛球               | 14   | 228    | 45,800.00   |

(註) (#)代表有關活動為與其他團體(地區體育會除外)合辦的活動,而顯示的支出只包括康文署的預算開支。

| 活動類別             | 活動數目 | 預計參加人數 | 預算支出 (\$) (註) |
|------------------|------|--------|---------------|
| 劍擊               | 1    | 20     | 2,350.00      |
| 圍棋               | 6    | 120    | 10,800.00     |
| 壁球               | 13   | 144    | 34,150.00     |
| 乒乓球              | 14   | 204    | 46,500.00     |
| 網球               | 17   | 200    | 51,100.00     |
| 小型網球             | 3    | 44     | 18,650.00     |
| 比賽               |      |        |               |
| 羽毛球              | 1    | 480    | 76,650.00     |
| 壁球               | 1    | 144    | 28,650.00     |
| 乒乓球              | 1    | 680    | 74,050.00     |
| 康樂活動             |      |        |               |
| 網球               | 1    | 36     | 650.00        |
| 小計：              | 74   | 2,312  | 411,750.00    |
| 4. 戶外活動          |      |        |               |
| 康樂活動             |      |        |               |
| 宿營               | 1    | 48     | 4,000.00      |
| 小計：              | 1    | 48     | 4,000.00      |
| 5. 隊際活動          |      |        |               |
| 訓練班              |      |        |               |
| 籃球               | 5    | 100    | 18,300.00     |
| 欖球               | 12   | 240    | 18,000.00     |
| 比賽               |      |        |               |
| 排球               | 1    | 2,160  | 90,000.00     |
| 康樂活動             |      |        |               |
| 門球               | 1    | 40     | 1,350.00      |
| 欖球               | 8    | 640    | 12,950.00     |
| 小計：              | 27   | 3,180  | 140,600.00    |
| 6. 其他            |      |        |               |
| 訓練班              |      |        |               |
| 長者活動             | 41   | 782    | 83,300.00     |
| 低收入 / 領取綜援人士活動   | 2    | 82     | 6,550.00      |
| 殘疾人士/長期病患者活動     | 5    | 124    | 31,650.00     |
| 天水圍北活動           | 6    | 116    | 45,900.00     |
| 康樂活動             |      |        |               |
| 長者活動 (不包括活力長者計劃) | 6    | 1,956  | 27,100.00     |
| 活力長者計劃           | 10   | 1,200  | 30,100.00     |
| 低收入 / 領取綜援人士活動   | 10   | 375    | 22,550.00     |
| 殘疾人士/長期病患者活動     | 7    | 222    | 33,700.00     |

(註) (#)代表有關活動為與其他團體（地區體育會除外）合辦的活動，而顯示的支出只包括康文署的預算開支。

| 活動類別                  | 活動數目 | 預計參加人數 | 預算支出 (\$) (註) |
|-----------------------|------|--------|---------------|
| 邊緣青少年活動               | 2    | 200    | 3,000.00      |
| 少數族裔人士活動              | 2    | 64     | 3,400.00      |
| 天水圍北活動                | 3    | 80     | 2,500.00      |
| 社區園圃計劃                | 1    | 60     | 13,100.00     |
| 綠化活動                  | 2    | 60     | 15,450.00     |
| 嘉年華 / 體育同樂日           | 2    | 1,500  | 100,000.00    |
| 親子活動                  | 3    | 96     | 1,500.00      |
| 印製及郵寄每月活動宣傳資料         | -    | -      | 23,000.00     |
| 小計：                   | 102  | 6,917  | 442,800.00    |
|                       |      |        |               |
| 總計：                   | 487  | 19,434 | 2,173,250.00  |
|                       |      |        |               |
| 扣減：活動開支於2012/13財政年度支付 | -    | -      | -             |
|                       |      |        |               |
| 總數：                   | 487  | 19,434 | 2,173,250.00  |

@「社區園圃計劃」每名參加者可連同四名家庭成員一同參與。

(註) (#)代表有關活動為與其他團體〈地區體育會除外〉合辦的活動,而顯示的支出只包括康文署的預算開支。

有關2011年10月至12月的活動開支申請

本辦事處於上述期間將為市民舉辦約 335 項康體活動，供 23,039 人參加。上述期間的活動總開支為 1,516,500 元。當中 27,300 元，將於2012/13財政年度支付。所舉辦的活動包括：游泳、健體、羽毛球、壁球、乒乓球、網球、隊際球類比賽及多項康樂活動，供區內不同年齡人士、特殊組別人士，包括為長者、殘疾人士/長期病患者、低收入/領取綜援人士、邊緣青少年及少數族裔人士等參加。現向元朗區議會地區設施管理委員會(地委會)申請審批2011年10月至12月的活動及開支。有關活動詳情及開支見附錄三。

**康樂及文化事務署**  
**元朗區2011年10月至12月度康樂體育活動計劃**

**由分區主辦的康樂體育活動**

| 活動類別              | 活動數目 | 預計參加人數 | 預算支出 (\$) (註) |
|-------------------|------|--------|---------------|
| <b>1. 田徑及水上活動</b> |      |        |               |
| 訓練班               |      |        |               |
| 游泳                | 12   | 200    | 57,050.00     |
| 比賽                |      |        |               |
| 陸運會               | 1    | 850    | 105,000.00    |
| 水運會               | 1    | 650    | 90,000.00     |
| 小計：               | 14   | 1,700  | 252,050.00    |
| <b>2. 舞蹈及健體</b>   |      |        |               |
| 訓練班               |      |        |               |
| 健體舞               | 34   | 680    | 67,500.00     |
| 八段錦               | 2    | 60     | 4,000.00      |
| 兒童舞               | 6    | 120    | 19,850.00     |
| 中國舞               | 2    | 40     | 6,650.00      |
| 器械健體              | 20   | 400    | 39,700.00     |
| 體操                | 1    | 20     | 5,000.00      |
| 水中健體              | 3    | 60     | 6,300.00      |
| 爵士舞               | 3    | 90     | 9,950.00      |
| 柔道                | 5    | 100    | 24,950.00     |
| 社交舞               | 4    | 120    | 19,950.00     |
| 太極                | 6    | 180    | 47,650.00     |
| 太極劍               | 2    | 60     | 15,900.00     |
| 簡易太極              | 1    | 30     | 2,000.00      |
| 武術                | 3    | 60     | 13,450.00     |
| 瑜伽                | 7    | 185    | 33,200.00     |
| 康樂活動              |      |        |               |
| 其他舞蹈活動            | 1    | 300    | 38,800.00     |
| 健身室月票使用計劃         | 3    | 1,300  | 21,500.00     |
| 正確使用健身室設施簡介會      | 9    | 225    | 11,100.00     |
| 小計：               | 112  | 4,030  | 387,450.00    |
| <b>3. 個人活動</b>    |      |        |               |
| 訓練班               |      |        |               |
| 羽毛球               | 16   | 252    | 54,000.00     |
| 劍擊                | 1    | 20     | 2,350.00      |
| 圍棋                | 3    | 60     | 5,400.00      |

(註) (#)代表有關活動為與其他團體（地區體育會除外）合辦的活動，而顯示的支出只包括康文署的預算開支。

| 活動類別             | 活動數目 | 預計參加人數 | 預算支出 (\$) (註) |
|------------------|------|--------|---------------|
| 跳繩               | 1    | 500    | 33,800.00     |
| 壁球               | 11   | 124    | 29,000.00     |
| 乒乓球              | 11   | 164    | 36,500.00     |
| 網球               | 10   | 120    | 34,050.00     |
| 小計：              | 53   | 1,240  | 195,100.00    |
| 4. 戶外活動          |      |        |               |
| 康樂活動             |      |        |               |
| 遠足 / 行山樂         | 3    | 144    | 11,150.00     |
| 小計：              | 3    | 144    | 11,150.00     |
| 5. 隊際活動          |      |        |               |
| 訓練班              |      |        |               |
| 籃球               | 1    | 20     | 3,700.00      |
| 欖球               | 15   | 300    | 22,500.00     |
| 比賽               |      |        |               |
| 籃球               | 2    | 1,104  | 90,000.00     |
| 七人足球             | 1    | 168    | 19,050.00     |
| 十一人足球            | 2    | 484    | 58,100.00     |
| 康樂活動             |      |        |               |
| 欖球               | 12   | 960    | 15,600.00     |
| 飛盤               | 1    | 150    | 6,500.00      |
| 小計：              | 34   | 3,186  | 215,450.00    |
| 6. 其他            |      |        |               |
| 訓練班              |      |        |               |
| 長者活動             | 23   | 492    | 54,750.00     |
| 低收入 / 領取綜援人士活動   | 1    | 60     | 3,900.00      |
| 天水圍北活動           | 3    | 56     | 24,650.00     |
| 康樂活動             |      |        |               |
| 長者活動 (不包括活力長者計劃) | 31   | 5,348  | 68,950.00     |
| 活力長者計劃           | 17   | 2,420  | 51,350.00     |
| 低收入 / 領取綜援人士活動   | 8    | 302    | 24,500.00     |
| 殘疾人士 / 長期病患者活動   | 22   | 889    | 59,700.00     |
| 邊緣青少年活動          | 4    | 400    | 5,800.00      |
| 少數族裔人士活動         | 1    | 20     | 1,200.00      |
| 社區園圃計劃           | 1    | 60     | 13,100.00     |
| 綠化活動             | 2    | 60     | 15,500.00     |
| 公園導賞             | 2    | 200    | 3,800.00      |
| 兒童體育活動 / 遊戲日     | 2    | 360    | 5,600.00      |
| 嘉年華 / 體育同樂日      | 1    | 2,000  | 100,000.00    |

(註) (#)代表有關活動為與其他團體（地區體育會除外）合辦的活動，而顯示的支出只包括康文署的預算開支。

| 活動類別                  | 活動數目 | 預計參加人數 | 預算支出 (\$) (註) |
|-----------------------|------|--------|---------------|
| 親子活動                  | 1    | 72     | 1,500.00      |
| 印製及郵寄每月活動宣傳資料         | -    | -      | 21,000.00     |
| 小計：                   | 119  | 12,739 | 455,300.00    |
|                       |      |        |               |
| 總計：                   | 335  | 23,039 | 1,516,500.00  |
|                       |      |        |               |
| 扣減：活動開支於2012/13財政年度支付 | -    | -      | 27,300.00     |
|                       |      |        |               |
| 總數：                   | 335  | 23,039 | 1,489,200.00  |

@「社區園圃計劃」每名參加者可連同四名家庭成員一同參與。

(註) (#)代表有關活動為與其他團體〈地區體育會除外〉合辦的活動,而顯示的支出只包括康文署的預算開支。

有關2012年1月至3月的活動開支申請

本辦事處於上述期間將為市民舉辦約 222 項康體活動，供 26,934 人參加。上述期間的活動總開支為 1,185,250 元。所舉辦的活動包括：游泳、健體、羽毛球、壁球、乒乓球、網球、康樂活動及嘉年華，供區內不同年齡人士、特殊組別人士，包括為長者、殘疾人士/長期病患者、低收入/領取綜援人士、邊緣青少年及少數族裔人士等參加。上述期間的活動總開支為 1,185,250 元。當中 751,450 元，將於 2011/12 財政年度支付；而餘額 433,800 元將於 2012/13 財政年度支付。為確保上述計劃在 2012 年 1 月至 3 月期間能繼續推行，計劃需跨越本屆區議會任期屆滿後的 3 個月(即至 2012 年 1 月至 3 月)以維持其延續性，而 2012 年 1 月至 3 月的活動共有 222 項，預計參與人數為 26 934，涉及款項為 1,185,250 元將提交予新一屆的區議會確認。而 2011/12 財政年度支付有關活動詳情及開支見附錄四。

康樂及文化事務署  
元朗區2012年1月至3月度康樂體育活動計劃

由分區主辦的康樂體育活動

| 活動類別              | 活動數目 | 預計參加人數 | 預算支出 (\$) (註) |
|-------------------|------|--------|---------------|
| <b>1. 田徑及水上活動</b> |      |        |               |
| 訓練班               |      |        |               |
| 游泳                | 1    | 20     | 2,000.00      |
| 康樂活動              |      |        |               |
| 游泳                | 1    | 700    | 50,000.00     |
| 小計：               | 2    | 720    | 52,000.00     |
| <b>2. 舞蹈及健體</b>   |      |        |               |
| 訓練班               |      |        |               |
| 健體舞               | 26   | 520    | 51,600.00     |
| 八段錦               | 1    | 30     | 2,000.00      |
| 兒童舞               | 4    | 80     | 13,250.00     |
| 中國舞               | 2    | 40     | 6,650.00      |
| 器械健體              | 11   | 220    | 21,850.00     |
| 體操                | 1    | 20     | 5,000.00      |
| 水中健體              | 3    | 60     | 6,300.00      |
| 爵士舞               | 3    | 90     | 9,950.00      |
| 柔道                | 5    | 100    | 24,950.00     |
| 社交舞               | 4    | 120    | 19,950.00     |
| 太極                | 12   | 360    | 95,300.00     |
| 太極劍               | 1    | 30     | 7,950.00      |
| 武術                | 1    | 20     | 4,500.00      |
| 瑜伽                | 8    | 210    | 26,500.00     |
| 比賽                |      |        |               |
| 舞蹈                | 1    | 2,550  | 62,600.00     |
| 康樂活動              |      |        |               |
| 其他舞蹈活動            | 1    | 3,000  | 42,650.00     |
| 健身室月票使用計劃         | 3    | 1,240  | 20,500.00     |
| 正確使用健身室設施簡介會      | 9    | 225    | 11,100.00     |
| 小計：               | 96   | 8,915  | 432,600.00    |
| <b>3. 個人活動</b>    |      |        |               |
| 訓練班               |      |        |               |
| 羽毛球               | 12   | 192    | 40,200.00     |
| 圍棋                | 2    | 40     | 3,600.00      |
| 壁球                | 7    | 80     | 18,450.00     |

(註) (#)代表有關活動為與其他團體〈地區體育會除外〉合辦的活動,而顯示的支出只包括康文署的預算開支。

| 活動類別             | 活動數目 | 預計參加人數 | 預算支出 (\$) (註) |
|------------------|------|--------|---------------|
| 乒乓球              | 6    | 88     | 19,950.00     |
| 網球               | 7    | 72     | 23,750.00     |
| 比賽               |      |        |               |
| 網球               | 1    | 232    | 72,500.00     |
| 小計：              | 35   | 704    | 178,450.00    |
| 4. 戶外活動          |      |        |               |
| 康樂活動             |      |        |               |
| 宿營               | 1    | 48     | 4,000.00      |
| 遠足 / 行山樂         | 3    | 144    | 11,150.00     |
| 小計：              | 4    | 192    | 15,150.00     |
| 5. 隊際活動          |      |        |               |
| 訓練班              |      |        |               |
| 欖球               | 15   | 300    | 22,500.00     |
| 比賽               |      |        |               |
| 門球               | 1    | 240    | 32,650.00     |
| 康樂活動             |      |        |               |
| 門球               | 2    | 80     | 2,700.00      |
| 欖球               | 13   | 1,460  | 91,500.00     |
| 小計：              | 31   | 2,080  | 149,350.00    |
| 6. 其他            |      |        |               |
| 訓練班              |      |        |               |
| 長者活動             | 16   | 356    | 41,650.00     |
| 低收入 / 領取綜援人士活動   | 1    | 60     | 4,950.00      |
| 殘疾人士 / 長期病患者活動   | 1    | 10     | 2,200.00      |
| 康樂活動             |      |        |               |
| 長者活動 (不包括活力長者計劃) | 4    | 1,644  | 33,950.00     |
| 活力長者計劃           | 15   | 2,940  | 74,850.00     |
| 低收入 / 領取綜援人士活動   | 1    | 40     | 2,700.00      |
| 殘疾人士 / 長期病患者活動   | 7    | 1,935  | 48,050.00     |
| 邊緣青少年活動          | 2    | 200    | 2,900.00      |
| 少數族裔人士活動         | 2    | 48     | 2,300.00      |
| 綠化活動             | 2    | 60     | 20,000.00     |
| 園藝講座             | 1    | 30     | 3,150.00      |
| 嘉年華 / 體育同樂日      | 1    | 2,000  | 80,000.00     |
| 展覽               | 1    | 5,000  | 20,000.00     |
| 印製及郵寄每月活動宣傳資料    | -    | -      | 21,000.00     |
| 小計：              | 54   | 14,323 | 357,700.00    |

(註) (#)代表有關活動為與其他團體 (地區體育會除外) 合辦的活動,而顯示的支出只包括康文署的預算開支。

| 活動類別                  | 活動數目 | 預計參加<br>人數 | 預算支出 (\$) (註) |
|-----------------------|------|------------|---------------|
| 總計：                   | 222  | 26,934     | 1,185,250.00  |
| 扣減：活動開支於2012/13財政年度支付 | -    | -          | 433,800.00    |
| 總數：                   | 222  | 26,934     | 751,450.00    |

@「社區園圃計劃」每名參加者可連同四名家庭成員一同參與。

(註)(#)代表有關活動為與其他團體〈地區體育會除外〉合辦的活動,而顯示的支出只包括康文署的預算開支。

康樂及文化事務署  
二零一一年四月至二零一二年三月  
元朗區公共圖書館推廣活動計劃

目的

本文件旨在就康樂及文化事務署(康文署)元朗區公共圖書館二零一一/二零一二年度舉辦的推廣活動計劃,諮詢各委員的意見及就擬舉辦地區性活動的經費向區議會申請撥款。

背景

2. 為配合區內不同年齡讀者的閱讀需要和興趣,康文署定期在元朗區各公共圖書館舉辦不同類型的推廣活動,藉此鼓勵市民和學生善用圖書館設施及終身學習,並提倡社會的閱讀風氣。

活動概覽

3. 推廣活動主要分為地區性及全港性節目,分別在區內的分區及小型圖書館舉行。區內圖書館會定期舉辦兒童故事時間、專題講座、書籍展覽及讀者教育活動。此外,康文署公共圖書館系統亦會整體統籌全港性活動,安排在不同地區圖書館舉行巡迴展覽、專題書籍展覽、專題講座、電腦認知工作坊、文學創作活動、兒童故事和表演活動、兒童及青少年閱讀活動、讀書會、以及多項文學比賽和獲獎作品展覽等。全港性活動的籌辦經費將會由康文署承擔。

4. 元朗區公共圖書館在二零一零年一月至十一月舉辦的推廣活動概況載列於附件一,供委員參閱。

來年活動計劃

5. 擬於二零一一年四月至二零一二年三月期間在元朗區各圖書館舉辦的地區性活動,已載列於附件二供委員審閱。期間舉辦的圖書館推廣活動預計約654項,預計參加人次為566,842,其中162項活動需向區議會申請撥款,預計參加人次為3,102,而有關活動的開支預計為37,988元。由於每個財政年度的結算日大多安排在每年的三月初,故此,二零一二年三月份的活動開支須於下一個財政年度內支付,有關金額約為3,052元。香港公共圖書館二零一一/二零一二年度的全港性推廣活動亦載列於附件三,以供參考。有關以上撥款申請,詳列如下:

- (a) 二零一一年三月份活動開支為2,616元(已於二零一零年第一次會議獲得通過於二零一一/二零一二財政年度支付);
- (b) 二零一一年四月份至二零一二年三月份活動的預算開支為37,988元,其中:
  - (i) 二零一一年四月份至二零一二年二月份活動的預算開支為34,936元(將於二零一一/二零一二財政年度支付);
  - (ii) 二零一二年三月份活動的預算開支為3,052元(將撥入二零一二/二零一三財政年度中支付)。

## 建議

6. 署方建議委員會通過二零一一/二零一二年度元朗區公共圖書館推廣活動計劃及下列撥款申請：

- (a) 二零一一年三月份活動開支為 2,616 元(已於二零一零年第一次會議獲得通過於二零一一/二零一二財政年度支付)；
- (b) 二零一一年四月份至二零一二年三月份活動的預算開支為 37,988 元，其中：
  - (i) 二零一一年四月份至二零一二年二月份活動的預算開支為 34,936 元(將於二零一一/二零一二財政年度支付)；
  - (ii) 二零一二年三月份活動的預算開支為 3,052 元(將撥入二零一二/二零一三財政年度中支付)。

7. 本屆區議會的任期將於二零一一年十二月三十一日屆滿，而是次提交元朗區各圖書館舉辦的地區性活動中，有部份活動將會在新一屆區議會的任期中推行(即二零一二年一月至三月)，涉及的活動共有 38 項，款項為 8,284 元。為確保在二零一二年一月至三月期間繼續提供圖書館各項活動及確保有關活動的延續性，故此本署建議上述活動最後三個月的撥款安排將會提交予下一屆(二零一二至二零一五年度)的地區設施委員會確認。請各委員通過有關撥款及財政安排。

8. 若委員有其他建議，在獲得區議會同意增撥資源下，署方會盡量作出配合及跟進。

## 文件提交

9. 本文件將於二零一一年一月七日舉行的地區設施管理委員會會議上提交。

康樂及文化事務署  
二零一零年十二月十四日

檔案編號：(58) in LCS 12/LIB 036/00

二零一零年一月至二零一零年十一月  
元朗區公共圖書館推廣活動概況

| 項目 | 活動類別          | 活動數目 | 參加人次    |
|----|---------------|------|---------|
| 1  | 書籍展覽          | 185  | 476,280 |
| 2  | 巡迴展覽*         | 9    | 16,700  |
| 3  | 兒童故事時間        | 145  | 3,047   |
| 4  | 專題講座#         | 56   | 970     |
| 5  | 兒童及青少年閱讀計劃活動* | 86   | 15,090  |
| 6  | 青少年/家庭讀書會活動*  | 10   | 227     |
| 7  | 讀者教育活動及參觀圖書館  | 272  | 3,082   |
| 8  | 其他活動#         | 55   | 6,457   |
|    | 總計：           | 818  | 521,853 |

註： \*全港性圖書館推廣活動

#包括全港性及地區性圖書館推廣活動

計劃於二零一一年四月至二零一二年三月在元朗區公共圖書館舉辦的地區性推廣活動

| 項目 | 活動簡介                                                                            | 舉辦地點                                           | 預計<br>活動數目           | 預計<br>參加人次                   | 預計開支<br>\$                   |
|----|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------|------------------------------|------------------------------|
| 1  | <b>書籍展覽</b><br>分別在成人、兒童及參考圖書館舉行不同專題的書籍介紹，推介及鼓勵市民使用不同的館藏以滿足公眾人士對資訊、終身學習和善用餘閒的需要。 | 元朗公共圖書館<br>天水圍公共圖書館<br>天水圍北公共圖書館               | 72<br>84<br>36       | 150,000<br>380,000<br>30,000 | -<br>-<br>-                  |
| 2  | <b>兒童故事時間</b><br>每星期一次，在分區及小型圖書館舉行，以講故事及互動活動形式引發小朋友閱讀的興趣，並向小朋友推介書籍，以推廣閱讀。       | 元朗公共圖書館<br>天水圍公共圖書館<br>天水圍北公共圖書館               | 53<br>50<br>51       | 1,060<br>1,000<br>762        | 11,554<br>10,900<br>11,118   |
| 3  | <b>專題講座</b><br>1. 推廣閱讀講座<br><br>2. 食物營養講座                                       | 元朗公共圖書館<br>天水圍公共圖書館<br><br>元朗公共圖書館<br>天水圍公共圖書館 | 1<br>1<br><br>1<br>1 | 35<br>35<br><br>35<br>35     | 552<br>552<br><br>552<br>552 |

| 項目 | 活動簡介                                                                                 | 舉辦地點      | 預計<br>活動數目 | 預計<br>參加人次 | 預計開支<br>\$ |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|------------|------------|
|    | <u>專題講座 (續)</u>                                                                      |           |            |            |            |
|    | 3. 中醫講座                                                                              | 元朗公共圖書館   | 1          | 35         | 552        |
|    |                                                                                      | 天水圍公共圖書館  | 1          | 35         | 552        |
|    | 4. 運動建康講座                                                                            | 元朗公共圖書館   | 1          | 35         | 552        |
|    |                                                                                      | 天水圍公共圖書館  | 1          | 35         | 552        |
| 4  | <u>參觀圖書館</u><br>為不同級別學生安排參觀圖書館活動，以加深認識圖書館的設施和服務，使同學們於日後能加以善用各學科及其最新發展的資料。<br>(不定期舉行) | 元朗公共圖書館   | 8          | 320        | -          |
|    |                                                                                      | 天水圍公共圖書館  | 24         | 840        | -          |
|    |                                                                                      | 天水圍北公共圖書館 | 4          | 80         | -          |
| 5  | <u>讀者教育活動</u><br>向讀者介紹圖書館服務及設施，當中包括怎樣使用聯機公眾檢索目錄、互聯網、多媒體資訊系統簡介及電子資源。                  | 元朗公共圖書館   | 120        | 840        | -          |
|    |                                                                                      | 天水圍公共圖書館  | 96         | 1,340      | -          |
|    |                                                                                      | 天水圍北公共圖書館 | 48         | 320        | -          |
|    |                                                                                      | 總計：       | 654        | 566,842    | 37,988     |

香港公共圖書館  
全港性推廣活動  
計劃於二零一一年四月至二零一二年三月  
(只供參考)

康文署香港公共圖書館除了提供豐富的館藏及在圖書館分館定期舉辦閱讀活動外，每年還舉辦多元化的全港性推廣活動，配合不同年齡讀者的閱讀需要和興趣，積極推廣閱讀風氣，協助市民培養閱讀習慣以實踐終身學習的理念，並藉此擴大公共圖書館的讀者層面。全港性活動分別在區內的分區及小型圖書館舉行，當中包括專題書籍展覽、專題講座、電腦認知工作坊、文學創作活動、兒童故事活動以及兒童及青少年閱讀活動等；活動會輔以推介閱讀書目和專題資源介紹。活動細節尚在籌劃中，康文署會在每兩月的定期文件中向委員會匯報最新活動安排。現臚列有關推廣活動以供參考：

| 項目 | 活動簡介                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><u>閱讀與文學的推廣</u></p> <p>圖書館透過舉辦下列活動，鼓勵家長及學校參與協助培養兒童及青少年的優良閱讀習慣。全港性活動舉行期間，各主要和分區圖書館會舉辦一系列配套活動以支援有關節目。其中包括為「兒童及青少年閱讀計劃」及「讀書會」的會員舉辦定期聚會、與創作人會面、主題性的互動故事坊及培養閱讀興趣和技巧講座等活動。就「中學生好書龍虎榜」、「書叢榜」、「香港書獎」、「香港中文文學雙年獎」等全港性好書推介活動，各分區圖書館會安排有關書籍的展覽，或輔以展板陳列並派發書目，推介得獎書籍。</p> |
| 1. | <p><u>兒童及青少年閱讀計劃</u></p> <p>由香港公共圖書館主辦，教育局、香港閱讀學會及香港學校圖書館主任協會協辦；目的以引發兒童及青少年對閱讀的興趣和培養他們養成良好的閱讀習慣，擴闊他們的閱讀範圍和知識，提高他們運用語文的能力，並鼓勵家長積極參與子女的閱讀活動。</p>                                                                                                                  |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2. | <p><u>香港公共圖書館讀書會</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 青少年讀書會：透過閱讀、思考、小組討論和分享，鼓勵青少年持續閱讀、學習成長，以及關懷社區。</li> <li>- 家庭讀書會：鼓勵家長與子女一同參與，培養閱讀的興趣和習慣，享受閱讀的樂趣。</li> </ul>                                                                             |
| 3. | <p><u>「與作家會面」活動</u></p> <p>對象以學生為主，邀請本地作家與讀者一起聚首，除閒談他們的創作世界，亦可作主題性討論，並推介優質讀物。</p>                                                                                                                                                                       |
| 4. | <p><u>第二十三屆「閱讀嘉年華」</u></p> <p>與香港教育專業人員協會合辦，以多元化的活動、比賽、語文和閱讀遊戲提高中、小學生的閱讀興趣。</p>                                                                                                                                                                         |
| 5. | <p><u>第二十二屆「中學生好書龍虎榜」</u></p> <p>與香港教育專業人員協會及香港電台合辦，鼓勵年青人培養良好的閱讀習慣。</p>                                                                                                                                                                                 |
| 6. | <p><u>第八屆「書叢榜」</u></p> <p>與香港教育專業人員協會合辦，目的是以多元化的活動形式，推廣及提高小學生閱讀課外書籍的興趣及推廣閱讀風氣，並推介優良課外讀物。</p>                                                                                                                                                            |
| 7. | <p><u>2011 年「閱讀繽紛月」</u></p> <p>自 2002 年起每年於暑假期間舉辦大型的閱讀推廣活動。活動透過專題展覽和一連串的兒童綜藝活動如戲劇、互動工作坊、劇場坊、創作及演繹比賽、偶劇、故事表演和閱讀講座等，介紹不同種類的閱讀課題，誘發兒童的閱讀興趣，亦以推動及鼓勵親子閱讀。2011 年活動暫定以中國傑出歷史人物為主題，籌備專題展覽及一系列兒童及親子綜藝節目，包括表演、工作坊、講座、故事劇場、及比賽等，藉以推廣暑期閱讀，亦以配合 2011 年辛亥革命百周年紀念。</p> |
| 8. | <p><u>「毛毛穿梭中國時空之旅」故事工作坊</u></p> <p>以輕鬆手法演繹有關中國歷史的故事，利用互動故事劇場和小遊戲的表達形式引發兒童的閱讀興趣，與小朋友一起探討中國古今歷史事件，誘發他們更深入閱讀及理解歷史的意義。</p>                                                                                                                                  |
| 9. | <p><u>親子閱讀講座及故事工作坊系列</u></p>                                                                                                                                                                                                                            |

|     |                                                            |
|-----|------------------------------------------------------------|
|     | 邀請學者和教育工作者主持，指導家長伴讀技巧及如何引發兒童的閱讀興趣。                         |
| 10. | 舉辦故事寫作講座、詩詞寫作講座及文藝創作坊。                                     |
| 11. | 參與「國際作家工作坊訪問作家」公開座談會、香港國際文學節、文學之星－中學生作文大賽及新紀元全球華文青年文學獎等活動。 |

### 專題／書籍巡迴展覽

為使各區讀者能夠分享全港性活動的豐富內容、擴闊對社會的認知和閱讀領域，香港公共圖書館透過專題的展板和書籍巡迴展覽，在主要和分區圖書館展出，書籍展覽並會適時製備書目，向讀者推介相關課題的書籍。

|     |                                                                    |
|-----|--------------------------------------------------------------------|
| 12. | <u>中國國家圖書館館藏歷史圖片展</u>                                              |
| 13. | <u>第八屆香港文學節「感悟城市脈動」徵文比賽獲獎作品巡迴展覽</u>                                |
| 14. | <u>獲獎書籍巡迴展覽：第四屆「香港書獎」優秀及獲獎書籍巡迴展覽、「中學生好書龍虎榜」推薦書籍展覽、「書叢榜」推薦書籍展覽等</u> |
| 15. | <u>2011 年度「4·23 世界閱讀日創作比賽」獲獎作品巡迴展覽</u>                             |
| 16. | <u>香港印製大獎獲獎作品展</u>                                                 |

### 專題講座、創作／工作坊

定期為不同年齡的讀者舉辦各類課題的講座活動，推廣文化、為市民開啟資訊與知識之門、支援終身學習、推動市民善用資訊科技，以建立知識為本的社會，並提升文化素養。專題涵蓋不同的知識範疇，有國學、哲學與人生、數碼世代與生活、自我增值、詩詞創作、認識今日中國、生死教育、語言文化、香港課題、亞洲研究、文學及文藝創作、攝影、保健養生、普及醫學等；活動除安排在中央圖書館舉行，亦會安排在各主要和分區圖書館舉行。

## 比賽／獎項

圖書館定期舉辦及參與不同類型的全港性比賽活動及獎項，鼓勵各區市民及讀者共同參與，以提高閱讀、文學欣賞及創作水平。就下列全港性比賽活動，各主要和分區圖書館會在地區層面，積極宣傳有關活動；並因應有關活動，在圖書館舉辦寫作坊和專題講座。

|     |                                                                                                                                                                                       |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 17. | <u>2011 年度 4·23 世界閱讀日創作比賽－「近代中國」</u><br><br>是項創作比賽為響應 4 月 23 日「世界閱讀日」而設，為配合辛亥革命百周年紀念，2011 年度比賽以近代中國為主題，鼓勵年青人拓寬閱讀領域，建立多角度思考，誘發其對中國歷史的興趣，加深對祖國的了解，並培養探究研習和批判思考的共通能力，從歷史中汲取智慧，以應對新世界的挑戰。 |
| 18. | <u>2011 年學生中文故事創作比賽</u><br><br>目的為引起學生對文學創作和欣賞的興趣，從而擴闊他們的閱讀層面及增強語文的運用能力，以提高他們的寫作水平，比賽分高中組、初中組和高小組。                                                                                    |
| 19. | <u>第十一屆香港中文文學雙年獎</u><br><br>比賽於 1991 年首辦，旨在表揚香港文學作家的傑出成就，鼓勵他們繼續創作優秀的文學作品之餘，亦讓市民接觸更多本地的佳作，提高他們對中文文學欣賞的興趣和水平。                                                                           |
| 20. | <u>第二十一屆全港詩詞創作比賽一律詩</u><br><br>比賽自 1991 年開始舉辦，單年比詩，雙年比詞，目的是提高市民運用中國語文和欣賞韻文的能力。                                                                                                        |
| 21. | <u>第四屆「香港書獎」</u><br><br>與香港電台、香港出版總會合辦，以提升優質閱讀和香港人的文化品味、語文水準及思考能力，擴闊及深化他們的閱讀和知識領域，並表揚優秀的中文書籍。                                                                                         |
| 22. | <u>香港印製大獎</u>                                                                                                                                                                         |

|                                                                     |                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                     | <p>一年一度的「香港印製大獎」，是由香港印藝學會、香港出版學會、香港貿易發展局與康樂及文化事務署合辦，以表彰本地印刷和設計的優秀產品，並藉此鼓勵本港印刷、出版及相關行業，不斷提升印刷技術及設計水平，精益求精，為本地的文化事業和藝術發展增添動力。獲獎作品將會安排在部分公共圖書館和其他地方展出。</p> |
| <p>其他</p> <p>圖書館亦透過以下不同類型的活動，加強市民對圖書館設施的認識，鼓勵他們善用館內服務培養終身閱讀的習慣。</p> |                                                                                                                                                         |
| 23.                                                                 | <p><u>IT 教育 - 電腦認知工作坊</u></p> <p>讓更多市民掌握電腦的基本知識，從而提高他們對資訊科技的興趣，實踐終身自學精神。並為他們縮減「數碼隔膜」，以普及全民資訊科技教育。</p>                                                   |
| 24.                                                                 | <p><u>「學校文化日」計劃</u></p> <p>為學校安排閱讀和讀者教育活動，輔以配合的閱讀活動，並與學校圖書館主任保持緊密聯繫，推廣學生參觀圖書館及圖書館職員到學校介紹書籍及圖書館服務等活動，令學生更能善用圖書館的資源。</p>                                  |
| 25.                                                                 | <p><u>「一生一卡」計劃</u></p> <p>在學校推展，為學生集體申領圖書證、推廣學校集體借閱圖書館資料服務。</p>                                                                                         |

## 康樂及文化事務署 2011/12 年度協助在元朗區提供定期免費文娛節目的建議

### 目 的

本文件旨在提供有關康樂及文化事務署(以下簡稱康文署)在 2011/12 年度協助元朗區議會在區內提供定期免費文娛節目，計劃內容及所需經費建議謹供各委員審閱及通過有關撥款申請。

### 背 景

2. 由 2008 年 1 月 1 日起，為配合加強區議會在地區層面推行社區參與計劃，康文署已將每年財政年度籌辦定期免費文娛節目的有關預算撥歸各區議會自行運用為區內安排文娛活動。

3. 基於地區對文娛服務的需求，康文署建議繼續協助在地區的公園、遊樂場、屋邨及休憩用地舉辦定期免費文娛節目，以達至以下的作用：

(a) 在地區提供多類型文娛節目，供區內各階層人士參與；及

(b) 向普羅大眾推廣文化及表演藝術。

### 元朗區 2011/12 年度定期免費文娛節目建議計劃

4. 康文署建議沿用以往透過諮詢區議會而訂立節目內容的模式，協助安排文娛節目。根據康文署過往在元朗區提供節目的模式，在 2011 年 4 月至 2012 年 3 月將編排 60 場節目，約平均每月 5 場，節目類型包括傳統木偶戲、中國戲曲、音樂、舞蹈、現代及流行的綜合歌唱表演、兒童節目、魔術表演、話劇及兒童綜合表演等，預計參與觀眾約 11 000 人次，預算總開支為港幣 852,428 元，當中 2012 年 1 月至 3 月的預算開支為港幣 205,950 元。開支包括邀請演藝團體演出、搭建舞台、提供音響及燈光技術等支援、宣傳(包括網頁、海報及橫額)及其他相關費用包括需繳付的音樂及歌曲版權稅、雜項及合約工作人員費用等，其中約 57%為演出費用，31%為技術支援費用及 12%為宣傳及其他費用(見附件(一))。節目建議以「節目由康樂及文化事務署主辦，元朗區議會贊助」作有關宣傳。

5. 此外，因應財政年度的終結期限及有關結算安排，每年3月的活動開支將需撥入下一財政年度計算。因此，2011年3月份的活動開支須在2011/12年度支付。至於前述2011年4月至2012年3月期間舉辦的定期地區免費文娛節目撥款申請的詳情如下：

(a) 2011年3月份活動開支為69,540元(於二零一零年第一次會議通過於2011/2012財政年度支付的款額為73,369元)；

(b) 2011年4月至2012年3月份的活動開支合共852,428元，其中

(i) 2011年4月至2012年2月份的活動開支為782,790元(將於2011/2012財政年度支付)；

(ii) 2012年3月活動的預算開支為69,638元(將撥入2012/13財政年度中支付)。

6. 本屆區議會的任期將於二零一一年十二月三十一日屆滿，而是次提交的在元朗區舉辦的定期免費文娛節目中，有部份節目將會在新一屆區議會的任期中推行(即二零一二年一月至三月)，涉及的節目共有14個，款項為205,950元。為確保在二零一二年一月至三月期間繼續提供定期免費文娛節目及確保有關節目的延續性，故此本署建議上述節目最後三個月的撥款安排將會提交予下一屆(二零一二至二零一五年度)的地區設施管理委員會確認。請各委員通過有關撥款及財政安排。

7. 康文署會定期提交報告，向元朗區議會匯報計劃舉辦的節目及已舉辦節目的參與人數。區議會可就節目的選擇和使用新的表演場地，提出建議，供本署策劃節目時考慮。

## 提 交

8. 請各委員審批本文第4至第6段有關元朗區2011年4月至2012年3月份舉辦的有關定期免費文娛節目建議，並通過下列撥款申請：

(a) 2011年3月份活動開支為69,540元(於二零一零年第一次會議通過於2011/2012財政年度支付的款額為73,369元)；

(b) 2011年4月至2012年3月份的活動開支合共852,428元，其中

(i) 2011年4月至2012年2月份的活動開支為782,790元(將於2011/2012財政年度支付)；

(ii) 2012年3月活動的預算開支為69,638元(將撥入2012/13財政年度中支付)。

康樂及文化事務署  
文化事務辦事處(新界西)

日期：2010年12月

元朗區 2011/12 年度免費文娛節目

- (I) 定期免費文娛節目節目場數：60 場  
 (II) 定期免費文娛節目預算總支出：HK\$852,428

預算分項細目：

- (a) 藝人酬金：\$487,400  
 (b) 技術支援：\$260,329  
 (c) 宣傳及其他：\$104,699

- (III) 定期免費文娛節目的節目類型包括：

|                    | 場數分配(約數) |
|--------------------|----------|
| 1. 管弦樂/銅管樂演奏會      | 2        |
| 2. 中樂演奏會           | 3        |
| 3. 粵劇欣賞            | 2        |
| 4. 中國傳統舞台劇技        | 3        |
| 5. 中國民族歌舞          | 4        |
| 6. 粵曲演唱會           | 8        |
| 7. 合唱團演唱會          | 3        |
| 8. 中國傳統木偶表演        | 4        |
| 9. 東方舞蹈巡禮          | 2        |
| 10. 西方舞蹈巡禮         | 1        |
| 11. 中國其他地方戲曲(除粵劇外) | 2        |
| 12. 色土風演奏          | 1        |
| 13. 話劇欣賞           | 1        |
| 14. 民歌及流行音樂會       | 4        |
| 15. 綜合表演           | 6        |
| 16. 魔術表演           | 6        |
| 17. 現代舞/爵士舞表演      | 1        |
| 18. 兒童劇場           | 4        |
| 19. 兒童綜合表演         | 3        |
| 總計                 | 60       |

申請二零一一至二零一二年度第四季元朗區議會撥款的新團體

|    | 團體名稱                        | 註冊方式 | 備註                                                       |
|----|-----------------------------|------|----------------------------------------------------------|
| 1. | 鳴善美劇團                       | 社團條例 | 該團體有 1 項申請獲推薦撥款(文 138)。                                  |
| 2. | 循道衛理楊震社會<br>服務處天水圍家庭<br>成長軒 | 公司條例 | 該團體有 1 項申請獲推薦撥款(文 173)。                                  |
| 3. | 華祐樓互助委員會                    | 社團條例 | 該團體有 1 項申請獲推薦撥款(康 207)。                                  |
| 4. | 伯樂會(元朗分會)                   | 社團條例 | 該團體有 1 項撥款申請(文 145)，但由於<br>未能提供合資格的元朗區辦事處地址，<br>故不獲推薦撥款。 |

元朗區議會秘書處

二零一一年九月七日

檔號：HAD YLDC 13/30/3/6

由內部填寫：收件日期：17 JUN 2011

活動編號：8138

(第1/2/3/4季)

附件 B2

(C6C)

### 元朗區議會撥款申請表格

申請舉辦文藝活動、康樂及體育活動、社會服務活動的非政府機構

活動類別：

☒ 文 ☒ 康 ☒ 社

(只能選擇一項，請在適當活動類別項目加上圈圍。  
請參閱載於本表格第11頁的分類指引。)

#### 1. 基本資料

(A) 機構名稱：

(中文) 鳴善美劇團

(英文) MING SIN MEI OPERA SOCIETY

(B) 註冊地址：

(將以此作為郵寄  
支票地址)

(中文) 新界元朗黃泥墩路73號

(英文) GF, NO. 73 WONG NAI TUN, TSUEN, SHAP

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

(中文) 元朗朗屏邨雅屏樓110室

(英文) RM 110 YIN PING HSE LONG PING ESTATE

YUEN LONG, NT

元朗區辦事處地址：

(於2010-2011年度《撥款  
守則》生效後首次申請區  
議會撥款的機構必須於第  
一次及其後的申請提供有  
關資料)

元朗區辦事處就推行申

請撥款資助活動的用途

(必須填寫並可選擇多於

一項)

(中文) 元朗馬田路38號4樓花園地下17號舖

(英文) SHOP IT, GF YEE FUNG GARDEN 38

MA TIN ROAD YUEN LONG NEW TERRITORIES Y2G Y2A20

☒ 聯絡

☒ 宣傳

☐ 報名

(C) 電話號碼：5130 8358

傳真號碼：2479 3330

(D) 機構銀行帳戶名稱：

(將以此項資料作為  
支票抬頭人)

(英文) MING SIN MEI OPERA SOCIETY

(E) 本機構是：

☒ 根據《社團/公司及稅務條例》註冊的機構(請附上有關證明文件)

(如從未申請元朗區議會撥款，首次申請區議會撥款的申請機構須連同註冊  
文件影印本及會章乙份，並由申請機構負責人簽署及蓋上機構蓋章。若其  
後申請機構資料有任何更改，須重新提交有關註冊文件。)

☐ 為\_\_\_\_\_區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(F) 負責人員(可授權兩名活動的指定負責人)

| 機構的獲授權活動指定負責人 <sup>1</sup>              | 機構的獲授權活動指定負責人 <sup>1</sup>        |
|-----------------------------------------|-----------------------------------|
| 姓名：(中文) 陳秀娟 先生/女士<br>(英文) CHAN Sau Kuen | 姓名：(中文) _____ 先生/女士<br>(英文) _____ |
| 職位：副主席                                  | 職位：_____                          |
| 聯絡電話號碼：5130 8358                        | 聯絡電話號碼：_____                      |
| 傳真號碼：2479 3330                          | 傳真號碼：_____                        |
| 電郵地址：_____                              | 電郵地址：_____                        |

#### (G) 申請區議會撥款的記錄

☒ 這是本機構首次申請區議會撥款

☐ 本機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☐ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資  
料如下：

| 活動名稱     | 活動日期  | 獲批款額(元) | 活動編號  |
|----------|-------|---------|-------|
| 1. _____ | _____ | _____   | _____ |
| 2. _____ | _____ | _____   | _____ |
| 3. _____ | _____ | _____   | _____ |

#### 2. 合辦者/機構的資料(適用於與其他機構/區議會合作舉辦的活動)

| 合辦機構名稱/聯絡人姓名<br>/電話號碼/傳真號碼/<br>電郵地址 | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|-------------------------------------|---------------|
| 1. _____                            | _____         |
| 2. _____                            | _____         |

<sup>1</sup> 獲授權的活動指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。  
\* 請刪去不適用者



SOCIETIES ORDINANCE  
(SECTION 5A(1), CHAPTER 151, LAWS OF HONG KONG)

社團條例  
(香港法例第151章第5A(1)條)

CERTIFICATE OF REGISTRATION OF A SOCIETY  
社團註冊證明書

It is hereby certified that the society known as  
茲證明名為

MING SIN MEI OPERA SOCIETY

鳴善美劇團

(Name of society) (社團名稱)

G/F., NO. 73 WONG NAI TUN TSUEN,  
SHAP PAT HEUNG, YUEN LONG, NEW TERRITORIES, HONG KONG.

地址在

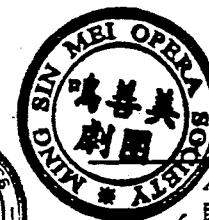
(Address of society) (社團地址)

之社

is registered in accordance with the provisions of section 5A(1) of the Societies Ordinance  
已按照社團條例第5A(1)條之規定註冊。

On the 24th day of December, 2010  
二零一零年十二月二十四日

Society registered on 2010-12-24  
社團於 2010-12-24 登記成立



HENG Tai-ming, Eric)  
Assistant Societies Officer  
助理社團事務主任鄭德明

主席: 鍾潤波

11-11-11

簽署: 陳秀娟 簽署: \_\_\_\_\_  
申請機構的 獲授權活動 指定負責人姓名: 陳秀娟 申請機構的 獲授權活動 指定負責人姓名: \_\_\_\_\_  
職位: 副主席 職位: \_\_\_\_\_  
日期: 16-6-2011 日期: \_\_\_\_\_

申請機構負責人  
(不可使用圖章/印章代替簽署)

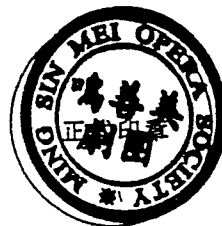
(申請機構的\*主席/會長/總幹事/中心主任):

簽署: 鍾潤波

申請機構 負責人姓名: 鍾潤波

職位: 主席

日期: 16-6-2011



\*請刪去不適用者

個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料, 將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露, 供用作上文第1段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料), 請與下述人員聯絡:

元朗民政事務處  
2475 3832(電話號碼)

# 鳴善美劇團

MING SIN MEI OPEAR SOCIETY

G/F 73 WONG NAI TUN TSUEN SHAP PAT HEUNG Y L NEW TERRITORIES

## 章程

### [一] 宗旨

本社為一非牟利團體，以聯誼性質，致力研究及推廣粵劇/粵曲，提升演出及欣賞粵劇/粵曲的水平。

### [二] 會員

凡十八歲以上人士認同本會宗旨，並遵守本會章程，經執委會審議批准，同時繳交一次過五十元及近照一張，方成為永久會員。

### [三] 會議常規

1. 執行委員會會議於三個月召開一次，召開執委會會議，秘書必須提前一星期前將會議議程送交各位委員。

2. 執委會會議須有三分之二執行委員出席方為有效。

3. 議程由主席、秘書、司庫及部門主任會前定出，各執委也可向主席提出議程建議。

4. 會議上秘書必須做會議記錄，並在會後一個月內將會議記錄寄給各執委。

### [四] 財政規定

1. 本會經費來源如下：會費收入、會員及各界人士的贊助、從事合法商業活動得的利益。

2. 如本會解散，剩下資產只能捐予慈善團體或機構。

3. 本會一切收入應使用於會務開支及本會主辦各項活動與會員福利，司庫每半年向執委會公佈收支狀況。

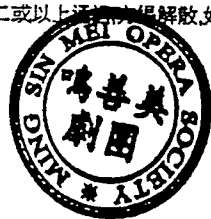
### [五] 未盡事宜

本章程未盡事宜由執行委員會會議決定

### [六] 本會解散

本會解散必須經過大會討論，且經出席會員代表三分之二或以上通過，解散如有經費全部捐於慈善機構。

主席：鍾潤波  
副主席：陳永娟



元朗區議會：

有關借出物業單位作為申請元朗區議會撥款的地區團體的元朗區辦事處事宜

「元朗馬田路 38 號怡豐花園地下 17 號舖」

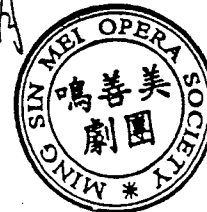
我們現就借出上述地址的物業單位予「鳴善美劇團」作為該團體申請元朗區議會撥款的元朗區辦事處地址的事宜，作出以下聲明：

(一) 我們現確認上述地址的物業單位可用作辦事處用途，並同意借出有關物業單位予「鳴善美劇團」作為該團體的元朗區辦事處地址，以用作籌辦以元朗區議會撥款資助的社區參與活動時的聯絡、宣傳、及報名之用。我們並確認上述地址可公開讓公眾人士（包括活動的報名/參加者）自由出入；

(二) 我們承諾願意承擔就借出上述地址的單位予「鳴善美劇團」作為該團體的元朗區辦事處地址以籌辦元朗區議會撥款資助的社區參與活動所引致的一切法律責任及所有保險責任；

(三) 我們承諾如對上述安排的相關資料有任何更改，將盡快（最遲於一星期內）通知貴會。

陳永娟



「元朗馬田路 38 號怡豐花園地下 17 號舖」物業單位的租戶

二零一一年六月十六日

高金梅

物業單位的租戶

元朗區議會：

有關借用物業單位作為「鳴善美劇團」的元朗區辦事處事宜

「元朗馬田路 38 號怡豐花園地下 17 號舖」

本人為「鳴善美劇團」的主席，現就 2011-2012 年度第四季元朗區議會撥款社區參與活動「驚歌粵韻慶年年」（文 138）的撥款申請事宜作出以下聲明：

- (一) 本人現確認上述地址可公開讓公眾人士（包括活動的報名／參加者）自由出入，以供本團體用作籌辦以元朗區議會撥款資助的社區參與活動時的聯絡、宣傳、及報名之用；
- (二) 本人承諾願意承擔就借用上述地址的物業單位作為本團體的元朗區辦事處地址以籌辦元朗區議會撥款資助的社區參與活動所引致的一切法律責任及所有保險責任；
- (三) 本人／本團體承諾如對上述安排的相關資料有任何更改，將盡快（最遲於一星期內）通知貴會。

陳麗娟



鍾樹波

「鳴善美劇團」主席

二零一一年六月十六日

由內部填寫：收件日期：17 JUN 2011 活動編號：文173 (第1/2/3/4季)

元朗區議會撥款申請表格

申請舉辦文藝活動、康樂及體育活動、社會服務活動的非政府機構

活動類別：(文) 康/社 (只能選擇一項，請在適當活動類別項目加上圈圍。請參閱載於本表格第11頁的分類指引。)

1. 基本資料

(A) 機構名稱：(中文) 循道衛理楊震社會服務處 天水圍家庭成長軒  
(英文) Yang Memorial Methodist Social Service  
Tin Shui Wai Family Education and Support Centre

(B) 註冊地址：(中文) 九龍窩打老道 54 號  
(英文) 54, Waterloo Road, Kowloon

通訊地址：(中文) 天水圍天澤邨社會服務設施大樓 6 樓 604 室  
(英文) Room 604, 6/F, Ancillary Building, Tin Chak Estate, Tin Shui Wai, N.T.

元朗區辦事處地址：(中文) 天水圍天澤邨社會服務設施大樓 6 樓 604 室  
(英文) Room 604, 6/F, Ancillary Building, Tin Chak Estate, Tin Shui Wai, N.T.

元朗區辦事處就推行申請撥款資助活動的用途  
(必須填寫並可選擇多於一項)

☒ 聯絡 ☒ 宣傳 ☒ 報名

(C) 電話號碼：3147 9277 傳真號碼：3147 9270

(D) 機構銀行帳戶名稱：(英文) Yang Memorial Methodist Social Service  
(將以此項資料作為支票抬頭人)

(E) 本機構是：

- ☒ 根據《\*社團/公司及稅務條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)  
(如從未申請元朗區議會撥款，首次申請區議會撥款的申請機構須連同註冊文件影印本及會章乙份，並由申請機構負責人簽署及蓋上機構蓋章。若其後申請機構資料有任何更改，須重新提交有關註冊文件。)
- ☐ 為\_\_\_\_\_區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(F) 負責人員(可授權兩名活動的指定負責人)

| 機構的獲授權活動指定負責人 <sup>1</sup>                                                                                               | 機構的獲授權活動指定負責人 <sup>1</sup>                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 姓名：(中文) 蘇影婷 先生/女士<br>(英文) SO YING TING<br>職位：社會工作員<br>聯絡電話號碼：3147 9277<br>傳真號碼：3147 9270<br>電郵地址：stephanieso@yang.org.hk | 姓名：(中文) 洪淑儀 先生/女士<br>(英文) HUNG SUK YEE<br>職位：社會工作員<br>聯絡電話號碼：3147 9277<br>傳真號碼：3147 9270<br>電郵地址：mandyhung@yang.org.hk |

(G) 申請區議會撥款的記錄

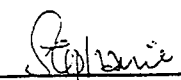
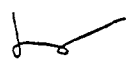
- ☒ 這是本機構首次申請區議會撥款
- ☐ 本機構曾申請區議會撥款
- ☐ 但不獲批准。
- ☐ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

| 活動名稱     | 活動日期  | 獲批款額(元) | 活動編號  |
|----------|-------|---------|-------|
| 1. _____ | _____ | _____   | _____ |
| 2. _____ | _____ | _____   | _____ |
| 3. _____ | _____ | _____   | _____ |

2. 合辦者/機構的資料(適用於與其他機構/區議會合作舉辦的活動)

| 合辦機構名稱/聯絡人姓名<br>/電話號碼/傳真號碼/<br>/電郵地址 | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|--------------------------------------|---------------|
| 1. /                                 |               |
| 2. /                                 |               |

申請機構的獲授權活動指定負責人(請在本表格上填明獲授權人員姓名及簽署)  
(不可使用圖章/印章代替簽署)

|          |                                                                                   |          |                                                                                   |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 簽署:      |  | 簽署:      |  |
| 申請機構的    | 蘇影婷                                                                               | 申請機構的    | 洪淑儀                                                                               |
| 獲授權活動    |                                                                                   | 獲授權活動    |                                                                                   |
| 指定負責人姓名: |                                                                                   | 指定負責人姓名: |                                                                                   |
| 職位:      | 社會工作員                                                                             | 職位:      | 社會工作員                                                                             |
| 日期:      | 7/6/2011                                                                          | 日期:      | 7/6/2011                                                                          |

申請機構負責人  
(不可使用圖章/印章代替簽署)

(申請機構的\*主席/會長/總幹事/中心主任):

簽署: 

申請機構負責人姓名: 黎春妙

職位: 中心主任

日期: 7/6/2011



\*請刪去不適用者

#### 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料, 將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露, 供用作上文第1段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料), 請與下述人員聯絡:

元朗民政事務處  
2475 3832(電話號碼)



稅務局  
香港灣仔軒士打道5號  
稅務大樓

INLAND REVENUE DEPARTMENT  
REVENUE TOWER,  
5 GLOUCESTER ROAD, WAN CHAI,  
HONG KONG.

網址 Web site: www.ird.gov.hk

來函請寄「香港郵政總局信箱132號稅務局局長收」  
ALL CORRESPONDENCE SHOULD BE ADDRESSED TO:-  
COMMISSIONER OF INLAND REVENUE,  
G.P.O. BOX 132, HONG KONG.

來函編號:  
Your Ref.:  
來函請註明本局檔案號碼  
IN ANY COMMUNICATION PLEASE QUOTE OUR FILE NO.

檔案號碼:  
File No.: 91/MISC

Yang Memorial Methodist Social Service  
54 Waterloo Road  
Kowloon

電話: 2394 5288  
Tel No.:  
傳真號碼:  
Fax No.: 2802 7625  
電郵:  
E-mail: taxinfo@ird.gov.hk  
發出日期:  
Date of issue: 11 JAN 2008

Dear Sirs,

YANG MEMORIAL METHODIST SOCIAL SERVICE  
衛道衛理揚義社會服務處

I refer to your letter of 2 January 2008 and would like to confirm that the tax exemption granted to THE METHODIST CHURCH, HONG KONG under section 88 of the Inland Revenue Ordinance applies to the above entity.



Yours faithfully,

(LO Hok-leung, Dickson)  
for Assessor  
Charitable Donations &  
Retirement Schemes Section

CERTIFIED TRUE COPY

Katherine NG (Ms)  
Executive Secretary



LA 22/001 07/11/11 (4/2008)  
LA 17/011 (4/2008)

此文件為個人資料的真實副本。根據《個人資料(私隱)條例》第24(1)條, 個人資料的持有者有權查閱及更正其個人資料。如閣下欲查閱或更正其個人資料, 請向本處查詢。閣下亦可向個人資料委員會提出投訴。閣下亦可向個人資料委員會提出投訴。閣下亦可向個人資料委員會提出投訴。  
This document is a true copy of the information provided by you for the purposes and may give rise to the information to other parties as required by law to disclose it. Subject to compliance under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of personal data. Such request should be addressed to the Assessor.



由內務填寫：收件日期：17 JUN 2011

活動編號：

第 207 (第 1/2/3 季)

## 元朗區議會撥款申請表格

申請舉辦文藝活動、康樂及體育活動、社會服務活動的非政府機構

活動類別：文/康/社 (只能選擇一項，請在適當活動類別項目加上圈面。  
請參閱本表格第 11 頁的分類指引。)

## 1. 基本資料

(A) 機構名稱：(中文) 華祐樓互助委員會  
(英文) Wah Yau House Mutual Aid Committee(B) 註冊地址：(中文) 元朗天水圍天華邨華祐樓地下 A 翼  
(將以此作為郵寄支票地址) (英文) Wing A, G/F, Wah Yau House, Tin Wah Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long通訊地址：(中文) 元朗天水圍天華邨華祐樓地下 A 翼  
(如與註冊地址不同) (英文) Wing A, G/F, Wah Yau House, Tin Wah Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long元朗區辦事處地址：(中文) 元朗天水圍天華邨華祐樓地下 A 翼  
(於 2010-2011 年度《撥款守則》生效後首次申請區議會撥款的機構必須於第一次及其後於申請提供有關資料)  
(英文) Wing A, G/F, Wah Yau House, Tin Wah Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long元朗區辦事處就推行申請撥款資助活動的用途  
(必須填寫並可選擇多於一項)  
☒ 聯絡 ☒ 宣傳 ☒ 報名

(C) 電話號碼：9378 7230 傳真號碼：22537218

(D) 機構銀行帳戶名稱：(英文) Wah Yau House Mutual Aid Committee  
(將以此項資料作為支票抬頭人)(E) 本機構是：  
☒ 根據《\*社團/公司及稅務條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)  
(如從未申請元朗區議會撥款，首次申請區議會撥款的申請機構須連同註冊文件影印本及會章乙份，並由申請機構負責人簽署及蓋上機構蓋章。若其後申請機構資料有任何更改，須重新提交有關註冊文件。)☐ 為\_\_\_\_\_區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

## (F) 負責人員(可授權兩名活動的指定負責人)

| 機構的獲授權活動指定負責人                     | 機構的獲授權活動指定負責人                     |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 姓名：(中文) _____ 先生/女士<br>(英文) _____ | 姓名：(中文) _____ 先生/女士<br>(英文) _____ |
| 職位：_____                          | 職位：_____                          |
| 聯絡電話號碼：_____                      | 聯絡電話號碼：_____                      |
| 傳真號碼：_____                        | 傳真號碼：_____                        |
| 電郵地址：_____                        | 電郵地址：_____                        |

## (G) 申請區議會撥款的記錄

- ☒ 這是本機構首次申請區議會撥款
- ☐ 本機構曾申請區議會撥款
- ☐ 但不獲批准。
- ☐ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

| 活動名稱     | 活動日期  | 獲批款額(元) | 活動編號  |
|----------|-------|---------|-------|
| 1. _____ | _____ | _____   | _____ |
| 2. _____ | _____ | _____   | _____ |
| 3. _____ | _____ | _____   | _____ |

## 2. 合辦者/機構的資料(適用於與其他機構/區議會合作舉辦的活動)

| 合辦機構名稱/聯絡人姓名/電話號碼/傳真號碼/電郵地址 | 闡述合作或支援的性質和形式 |
|-----------------------------|---------------|
| 1. /                        |               |
| 2. /                        |               |

申請機構的獲授權活動指定負責人姓名(不可使用圖章/印章代替簽署)

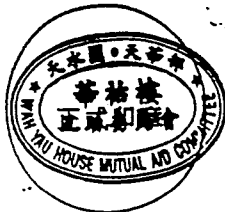
簽署: 簽署:  
申請機構的 申請機構的  
獲授權活動 獲授權活動  
指定負責人姓名: 指定負責人姓名:  
職位: 職位:  
日期: 日期:

申請機構負責人

(不可使用圖章/印章代替簽署)

(申請機構的\*主席/會長/總幹事/中心主任):

簽署:   
申請機構 負責人姓名: 何江夏  
職位: 主席  
日期: 17/6/2011



\*請刪去不適用者

#### 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第1段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

元朗民政事務處  
2475 3832(電話號碼)



#### 民政事務總署 Home Affairs Department

Date 8 May 2011

To: Chairman / Chairlady  
Wah Yau House

Mutual Aid Committee.

Dear Sir / Madam,

Approval of Mutual Aid Committee for  
the purposes of the Societies Ordinance

I hereby notify you that as from the date of this letter and up to and including 7 May 2014, the Committee known as

Wah Yau House Mutual Aid Committee  
is an association of owners or occupiers approved for the purposes of item (11) of the Schedule to the Societies Ordinance.

This approval is granted subject to cancellation at any time without reasons given.

Yours faithfully,



for Secretary for Home Affairs

獲 准 組 建 社 團 條 例 批 准  
互助委員會成立

當局已接獲准予認可的申請，由本局的日期起至  
一 四 年 五 月 七 日 止，成為社團條例附表十一項  
所指定的業主或佔有者。

華 祐 樓 互 助 委 員 會

本 署 當 局 接 獲 准 予 認 可 的 申 請，由本局的日期起至



民政事務總署  
(秘書處代印)

二 零 一 一 年 五 月 八 日

由內部填寫：收件日期：17 JUN 2011 活動編號：145 (第1/2/3/4季)

C62

元朗區議會撥款申請表格

申請舉辦文藝活動、康樂及體育活動、社會服務活動的非政府機構

活動類別：(文)康/社 (只能選擇一項，請在適當活動類別項目加上圈圍。請參閱載於本表格第11頁的分類指引。)

1. 基本資料

(A) 機構名稱：

(中文) 伯樂會 (元朗分會)

(英文) Society of Culture Promotion (Yuen Long District)

(B) 註冊地址：

(將以此作為郵寄支票地址)

(中文) 元朗洪水橋漢順路9號朗峰園2座

(英文) 1樓A室 Flat A, 1/F, Block 2, Symphony

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

(中文) 葵涌葵丰街33-39號華丰工業中心2座4F

(英文) B室 Flat B, 4/F, Block 2, Wah Fung Ind.

元朗區辦事處地址：

(中文) 元朗振興新村22座地下B室

(於2010-2011年度(撥款可明)生效後首次申請區議會撥款的機構必須於第一次及其後的申請提供有關資料)

元朗區辦事處就推行申請撥款資助活動的用途(必須填寫並可選擇多於一項)

(英文) Flat B, G/F, Block 22, Ching Hing

Shun Tien Yuen Long, NT

☐ 聯絡 ☒ 宣傳 ☐ 報名

(C) 電話號碼：

92262471

e-mail

傳真號碼：agnes9099@yahoo.com.hk

(D) 機構銀行帳戶名稱：

(英文) Society of Culture Promotion

(將以此項資料作為支票抬頭人)

(E) 本機構是：

☒ 根據《社團及公司條例》註冊的機構(請附上有關證明文件)

(如從未申請元朗區議會撥款，首次申請區議會撥款的申請機構須連同註冊文件影印本及會章乙份，並由申請機構負責人簽署及蓋上機構蓋章。若其後申請機構資料有任何更改，須重新提交有關註冊文件。)

☐ 為區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(F) 負責人員(可授權兩名活動的指定負責人)

| 機構的獲授權活動指定負責人               | 機構的獲授權活動指定負責人             |
|-----------------------------|---------------------------|
| 姓名：(中文) 顏玉英 先生/女士           | 姓名：(中文) 許翠琪 先生/女士         |
| (英文) Yan Yuk Ying           | (英文) Hui Tsui King        |
| 職位：會長                       | 職位：總幹事                    |
| 聯絡電話號碼：92262471             | 聯絡電話號碼：91901950           |
| 傳真號碼：-                      | 傳真號碼：-                    |
| 電郵地址：agnes9099@yahoo.com.hk | 電郵地址：hui9190@yahoo.com.hk |

(G) 申請區議會撥款的記錄

- ☒ 這是本機構首次申請區議會撥款
- ☐ 本機構曾申請區議會撥款
- ☐ 但不獲批准。
- ☐ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

| 活動名稱 | 活動日期 | 獲批款額(元) | 活動編號 |
|------|------|---------|------|
| 1.   |      |         |      |
| 2.   |      |         |      |
| 3.   |      |         |      |

2. 合辦者/機構的資料(適用於與其他機構/區議會合作舉辦的活動)

| 合辦機構名稱/聯絡人姓名/電話號碼/傳真號碼/電郵地址 | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|-----------------------------|---------------|
| 1.                          |               |
| 2.                          |               |

簽署:

簽署:

申請機構的  
獲授權活動

申請機構的  
獲授權活動

指定負責人姓名:

Ngan Yuk Ying

指定負責人姓名:

Hui Tsui King

職位:

會長

職位:

總幹事

日期:

2011年6月13日

日期:

2011年6月13日

申請機構負責人

(不可使用圖章/印章代替簽署)

(申請機構的\*主席/會長/總幹事/中心主任):

簽署:

申請機構  
負責人姓名:

Ngan Yuk Ying

職位:

會長

日期:

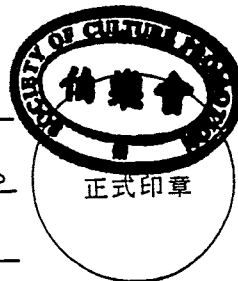
2011年6月13日

\*請刪去不適用者

### 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料, 將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露, 供用作上文第1段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料, 查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料), 請與下述人員聯絡:

元朗民政事務處  
2475 3832(電話號碼)



## SOCIETIES ORDINANCE (SECTION 5A(1), CHAPTER 151, LAWS OF HONG KONG)

社團條例  
(香港法例第151章第5A(1)條)

## CERTIFICATE OF REGISTRATION OF A SOCIETY 社團註冊證明書



It is hereby certified that the society known as  
茲證明名為

SOCIETY OF CULTURE PROMOTION (YUEN LONG DISTRICT)

伯樂會(元朗分會)

(Name of society) (社團名稱)

of

FLAT A, 5/F., BLOCK 2, SYMPHONY GARDEN,  
NO. 9 HUNG SHUN ROAD, YEUN LONG, NEW TERRITORIES, HONG KONG.

地址在

(Address of society) (社團地址)

之社團

is registered in accordance with the provisions of section 5A(1) of the Societies Ordinance  
已按照社團條例第5A(1)條之規定註冊。

On the 18th day of May, 2010

二零一零年五月十八日



Society registered on 2010-05-18  
社團於 2010-05-18 登記成立

(CHENG Pak-ming, Eric)

Assistant Societies Officer  
助理社團事務主任鄭德明

伯樂會(元朗分會)章程(二零一零年,二月一日成立)

1. 定名

伯樂會(元朗分會)

2. 通訊處

新界元朗洪水橋朗峰園2座5樓A室

3. 成立宗旨

推廣具有悠久歷史的中國民間藝術,包括戲曲/歌唱/舞蹈/音樂及促進中西文化交流,是本會成立宗旨。本會將致力支持所有有關的藝術活動,包括以非牟利方式舉辦各種音樂會,演唱會,畫展等等,並將所有收入作為本會進一步推廣香港各類藝術活動的資金。凡參與本會活動人士,不得違反本會之非牟利宗旨。

4. 經費

經費來源乃由會員內部集資,申請康樂及文化事務署及演藝發展局之資助,接受私人機構及友好團體之贊助,以及舉辦音樂會之門票收益。所有經費皆用於本會活動之需,一切收入或資產將作為推廣本會宗旨,所有收入或資產不得以任何形式分配給本會成員。

5. 會員資格

凡曾經或有興趣參與本會活動之人士,皆可成為臨時會員。而每年出席本會活動之百分率多達90%的,皆可自動成為本會之正式會員。

6. 組織

本會之執行委員會有會長/總幹事/財務各一人。會長有對本會一切活動之籌劃與決策權。總幹事將負責本會一切活動之行事。財務負責本會一切活動之財務及收集意見事宜。所有執行委員會委員皆為義務工作/職守,一概不得支取任何薪酬/津貼/車馬費用等等。

7. 會議

本會每年有一至兩次常務會議,會長必須出席宣讀會議檢討報告及財務報告,另有非常務會議若干,執行委員會成員必須出席所有常務會議。

8. 選舉

由執行委員會決定組織成員等事宜。

9. 會章之修改

由執行委員會開會通過修改之內容即可。

10. 財政報告

本會總幹事須備存足夠的收支紀錄(包括捐款收據),妥善的會計帳目及每年編制財政報告。

11. 解散

由執行委員會開會通過解散並得在任會長同意即可,本會解散後,所有成員不得分享本會盈餘或資產,一切盈餘或資產將撥入慈善機構。



.....  
顏玉英  
會長

.....  
許翠瑛  
總幹事

.....  
許翠萍  
財務